

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 255



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam

2012. szeptember 21.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ **Értesítés a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Marokkói Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1., 2. és 3. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról szóló, az Európai Unió és a Marokkói Királyság között levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépéséről** ..... 1
  - ★ **Egyezmény a Csendes-óceán déli részén található nyílt tengeri halászati erőforrások védelméről és kezeléséről – Az európai uniós jóváhagyási okmány letétbe helyezése** ..... 2
- 2012/508/EU:
- ★ **A Tanács határozata (2011. február 24.) az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti, a közönséges útlevéllel rendelkező személyeknek a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességéről szóló megállapodás megkötéséről** ..... 3
  - Megállapodás az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság között a közönséges útlevéllel rendelkező személyeknek a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességéről** ..... 4

## RENDELETEK

- ★ **A Bizottság 854/2012/EU rendelete (2012. szeptember 18.) a Hollandia lobogója alatt közlekedő hajók által a VIId és VIIe övezetben folytatott, sima lepényhalra irányuló halászat tilalmáról** 10

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

**HU**

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 855/2012/EU rendelete (2012. szeptember 18.) a Hollandia lobogója alatt közlekedő hajók által a VIIb–k, VIII, IX és X övezetben, valamint a CEECAF 34.1.1 övezet uniós vizein folytatott, foltos tőkehalra irányuló halászat tilalmáról .....	12
A Bizottság 856/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 20.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	14
A Bizottság 857/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 20.) az 1484/95/EK rendeletnek a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak tekintetében történő módosításáról .....	16
A Bizottság 858/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 20.) a tojáságazatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról .....	18
A Bizottság 859/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 20.) a marha- és borjúhúságazatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról .....	21
A Bizottság 860/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 20.) a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról .....	25
A Bizottság 861/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 20.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről .....	27

#### HATÁROZATOK

2012/509/EU:

★ A tagállamok kormányai képviselőinek határozata (2012. szeptember 20.) a Törvényszék egy bírójának kinevezéséről .....	30
--	----

---

#### Helyesbítések

★ Helyesbítés az EMGA és az EMVA számláinak elszámolása végett, illetve felügyeleti és előrejelzési célból a Bizottságnak benyújtandó számviteli adatok formájának és tartalmának megállapításáról szóló, 2012. szeptember 5-i 799/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelethez (HL L 240., 2012.9.6.) .....	31
---	----



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

**Értesítés a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Marokkói Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1., 2. és 3. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról szóló, az Európai Unió és a Marokkói Királyság között levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépéséről**

Az Európai Unió és a Marokkói Királyság 2012. március 9-én, illetve 2012. július 19-én kölcsönösen értesítette egymást a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejeződéséről <sup>(1)</sup>.

Ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének időpontjától számított harmadik hónap első napján, azaz 2012. október 1-jén lép hatályba.

---

<sup>(1)</sup> HL L 241., 2012.10.7., 2. o.

**EGYEZMÉNY****a Csendes-óceán déli részén található nyílt tengeri halászati erőforrások védelméről és kezeléséről –  
Az európai uniós jóváhagyási okmány letétbe helyezése**

Az Európai Unió 2010. július 26-án aláírta a fenti egyezményt.

Azt követően, hogy az Európai Unió Tanácsa 2011. október 3-án határozott az egyezmény megkötéséről, az Európai Unió 2011. október 18-án letétbe helyezte jóváhagyási okmányát Új-Zéland kormányánál, az egyezmény letéteményesénél.

Az egyezmény 38. cikke (1) bekezdésének megfelelően az egyezmény a nyolcadik megerősítési, csatlakozási, elfogadási vagy jóváhagyási okmány kézhezvételétől számított 30 nap elteltével lép hatályba. A letéteményes értesítette az Európai Uniót, hogy 2011. október 25-ig hat ilyen okmányt helyeztek letétbe.

---

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. február 24.)

az Európai Unió és a Brazília Szövetségi Köztársaság közötti, a közönséges útlevéllel rendelkező személyeknek a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességéről szóló megállapodás megkötéséről

(2012/508/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben 218. cikk (6) bekezdése a) pontjának v. alpontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) A Bizottság az Európai Unió nevében tárgyalásokat folytatott a Brazília Szövetségi Köztársasággal a közönséges útlevéllel rendelkező személyeknek a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességéről szóló megállapodásról.
- (2) A 2010/622/EU tanácsi határozattal <sup>(1)</sup> összhangban a megállapodást az Európai Unió nevében 2010. november 8-án aláírták, figyelemmel annak későbbi időpontban való megkötésére.
- (3) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek végrehajtásában az Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozatnak <sup>(2)</sup> megfelelően nem vesz részt. Az Egyesült Királyság ezért nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (4) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyekben Írország, az

Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozatnak <sup>(3)</sup> megfelelően nem vesz részt. Írország ezért nem vesz részt annak elfogadásában, és a határozat vagy annak alkalmazása rá nézve nem kötelező,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az Európai Unió és a Brazília Szövetségi Köztársaság közötti, a közönséges útlevéllel rendelkező személyeknek a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességéről szóló megállapodást („a megállapodás”) az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

## 2. cikk

A megállapodás 9. cikkének (1) bekezdésében meghatározott értesítést a Tanács elnöke küldi meg <sup>(4)</sup>.

## 3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. február 24-én.

a Tanács részéről

az elnök

PINTÉR S.

<sup>(1)</sup> HL L 275., 2010.10.20., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

<sup>(3)</sup> HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

<sup>(4)</sup> A megállapodás hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága teszi közzé az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

## MEGÁLLAPODÁS

### az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság között a közönséges útlevelel rendelkező személyeknek a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességéről

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

valamint

A BRAZIL SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Brazília,

a továbbiakban együttesen: a Szerződő Felek,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megőrizték a viszonyosság elvét, valamint hogy az Unió valamennyi tagállamának állampolgára és Brazília állampolgárai számára vízummentes beutazást és rövid távú tartózkodást biztosítva megkönnyítsék az utazást;

ISMÉTELTEN HANGSÚLYOZVA elkötelezettségüket, hogy teljes mértékig tiszteletben tartva a megfelelő parlamentáris és egyéb belső eljárásokat mihamarabbi kölcsönös vízummentes utazást biztosítsanak;

ANNAK ÉRDEKÉBEN, hogy tovább fejlesszék a baráti kapcsolatokat és tovább erősítsék a Szerződő Felek közötti szoros kapcsolatokat;

FIGYELEMMEL az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvre, valamint a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, és megerősítve, hogy e megállapodás rendelkezései az Egyesült Királyságra és Írországra nem alkalmazandók;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

#### 1. cikk

##### Cél

Az Unió, valamint Brazília érvényes közönséges útlevelel rendelkező állampolgárai vízummentesen léphetnek be, utazhatnak át és tartózkodhatnak a másik Szerződő Fél területén turizmus céljából vagy üzleti céllal, egy hat hónapos időszak során legfeljebb három hónapig, e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően.

#### 2. cikk

##### Fogalom meghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „tagállam”: az Unió bármely tagállama, az Egyesült Királyság és Írország kivételével;
- b) „az Unió polgára”: az a) pontban meghatározott tagállamok egyikének állampolgára;
- c) „Brazília állampolgára”: bármely olyan személy, aki brazil állampolgársággal rendelkezik;
- d) „schengeni térség”: az a) pontban meghatározott, a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó országok területéből álló, belső határok nélküli térség;
- e) „schengeni vívmányok”: valamennyi intézkedés, amely célja a személyek egy belső határok nélküli térségen belüli szabad

mozgásának biztosítása, a külső határellenőrzésekre, menekültügyre és bevándorlásra vonatkozó közvetlenül kapcsolódó kísérő intézkedésekkel együtt, valamint a bűncselekmények megelőzésére és leküzdésére irányuló intézkedések.

#### 3. cikk

##### Hatály

- (1) E megállapodás alkalmazásában a turisztikai és üzleti cél:
  - turizmus,
  - rokonlátogatás,
  - kereskedelmi lehetőségek keresése, tárgyalásokon való részvétel, szerződések aláírása, valamint pénzügyi, igazgatási és adminisztratív tevékenységek,
  - találkozók, konferenciák, szemináriumokon való részvétel, feltéve, hogy e tevékenységekért nem részesülnek javadalmazásban brazil/uniós forrásokból (kivéve a tartózkodás költségeinek közvetlenül vagy napi bevétel útján történő fedezését),
  - sportversenyeken és művészeti versenyeken való részvétel, amennyiben a résztvevők nem részesülnek javadalmazásban brazil/uniós forrásokból, még akkor is, ha díjakban, köztük pénzjutalommal járó díjakban részesülnek.

(2) Nem tartoznak e megállapodás hatálya alá azon uniós polgárok és brazil állampolgárok, akik javadalmazott tevékenységek kívánnak végezni, illetve munkát kívánnak vállalni, kutatásban, szakmai gyakorlaton kívánnak részt venni, tanulmányokat szeretnének folytatni, illetve társadalmi munkát kívánnak végezni, valamint azok, akik technikai segítségnyújtást kívánnak vállalni, hittérítői, vallásos vagy művészi tevékenységet kívánnak folytatni.

#### 4. cikk

##### A vízummentesség és a tartózkodás feltételei

(1) Az e megállapodás által biztosított vízummentesség a Szerződő Felek beutazásra és rövid távú tartózkodásra vonatkozó feltételekkel kapcsolatos jogszabályainak sérelme nélkül alkalmazandó. A tagállamok, illetve Brazília fenntartják a jogot a beutazás vagy a rövid távú tartózkodás megtagadására, ha a szóban forgó feltételek közül egy vagy több nem teljesül.

(2) Az Unió polgárai, akik e megállapodás kedvezményezettjei, látogatásuk során tiszteletben tartják a Brazília területén hatályos jogszabályokat és rendeleteket.

(3) Brazília állampolgárai, akik e megállapodás kedvezményezettjei, látogatásuk során tiszteletben tartják az egyes tagállamok területén hatályos jogszabályokat és rendeleteket.

(4) A vízummentesség a Szerződő Felek nemzetközi utasforgalom számára nyitott határain való átkelésre használt közlekedési módtól függetlenül érvényes.

(5) A 7. cikk sérelme nélkül az e megállapodás által nem szabályozott vízumkérdésekben az uniós jog, a tagállamok nemzeti joga és Brazília nemzeti joga az irányadó.

#### 5. cikk

##### A tartózkodás időtartama

(1) E megállapodás alkalmazásában az Unió polgárai a Brazília területére történő első beutazást követő hat hónap során legfeljebb három hónapig tartózkodhatnak az ország területén.

(2) E megállapodás alkalmazásában Brazília állampolgárai a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó bármely tagállam területére történő első beutazást követő hat hónap során legfeljebb három hónapig tartózkodhatnak a schengeni térségben. A hat hónapos időtartam alatti három hónap a schengeni vívmányokat még nem teljes körűen alkalmazó tagállam területén történő bármilyen tartózkodástól függetlenül számítandó.

(3) Brazília állampolgárai a schengeni vívmányokat nem teljes körűen alkalmazó valamely tagállam területére történő első beutazást követő hat hónap során legfeljebb három hónapig tartózkodhatnak az adott tagállam területén, a schengeni térségben történő tartózkodásra számított időtartamtól függetlenül.

(4) E megállapodás nem érinti Brazília, valamint a tagállamok azon lehetőségét, hogy a nemzeti és az uniós jognak megfelelően a tartózkodást három hónapot meghaladó időtartamra hosszabbítsák.

#### 6. cikk

##### A megállapodás igazgatása

(1) A Szerződő Felek szakértői bizottságot állítanak fel ( a továbbiakban: bizottság).

A bizottság az Unió és Brazília képviselőiből áll. Az Uniót az Európai Bizottság képviseli.

(2) E megállapodás végrehajtásának ellenőrzése, valamint a megállapodás rendelkezéseinek értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő viták rendezése érdekében a Szerződő Felek egyikének kérésére, szükség esetén, össze kell hívni a bizottságot.

#### 7. cikk

##### Az e megállapodás és a tagállamok, valamint Brazília között jelenleg fennálló kétoldalú vízummentességi megállapodások közötti kapcsolat

E megállapodás nem érinti az egyes tagállamok, valamint Brazília közötti bármely kétoldalú megállapodást vagy megegyezést, amennyiben azok rendelkezései e megállapodás hatálya alá nem tartozó kérdésekre vonatkoznak.

#### 8. cikk

##### Az útleveleminták cseréje

(1) Amennyiben még nem tették meg, Brazília és a tagállamok diplomáciai csatornák útján kicserélik az érvényes közönséges útlevelek mintáit, e megállapodás aláírását követően legkésőbb harminc (30) napon belül.

(2) Új közönséges útlevek bevezetése, illetve a létező útlevek módosítása esetén, a Felek diplomáciai csatornákon keresztül továbbítják egymásnak ezen új vagy módosított útlevek mintáit, csatolva hozzájuk a jellemzőkre és az alkalmazhatóságukra vonatkozó részletes információkat, legkésőbb az útlevek bevezetése előtt harminc (30) nappal.

#### 9. cikk

##### Záró rendelkezések

(1) E megállapodást a Szerződő Felek belső eljárásaikkal összhangban erősítik meg vagy hagyják jóvá és e megállapodás azon időpontot követő második hónap első napján lép hatályba, amelyen a Szerződő Felek a fenti eljárások befejezéséről értesítik egymást.

(2) E megállapodást határozatlan időre kötik, kivéve, ha azt az (5) bekezdéssel összhangban felmondják.

(3) E megállapodás a Szerződő Felek írásbeli megállapodása útján módosítható. A módosítások azt követően lépnek hatályba, hogy a Szerződő Felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárások befejezéséről.

(4) E megállapodást részben vagy egészben bármelyik Szerződő Fél felfüggesztheti, a felfüggesztési határozatról a másik Szerződő Felet legalább két hónappal annak hatálybalépése előtt értesítik. Az e megállapodás alkalmazását felfüggesztő Szerződő Fél haladéktalanul tájékoztatja a másik Szerződő Felet, amint a felfüggesztés okai megszűntek.

(5) E megállapodást bármelyik Szerződő Fél felmondhatja a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján. E megállapodás az ilyen értesítés napját követő 90 nap elteltével hatályát veszti.

(6) Brazília csakis az Unió összes tagállamával szemben függesztheti fel vagy szüntetheti meg a megállapodást.

(7) Az Unió csakis az összes tagállamára vonatkozóan függesztheti fel vagy szüntetheti meg a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.



Съставено в Брюксел на осми ноември две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el ocho de noviembre de dos mil diez.

V Bruselu dne osmého listopadu dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende november to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am achten November zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta novembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the eighth day of November in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le huit novembre deux mille dix.

Fatto a Bruxelles, addì otto novembre duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada astotajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų lapkričio aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év november nyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Novembru tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de achtste november tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia ósmego listopada roku dwa tysiące dziesiątego.

Feito em Bruxelas, em oito de novembro de dois mil e dez.

Íntocmit la Bruxelles la opt noiembrie două mii zece.

V Bruseli dňa ôsmeho novembra dvetisícdesať.

V Bruslju, dne osmega novembra leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den åttonde november tjugohundratio.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



За Федеративна република Бразилия  
 Por la República Federativa de Brasil  
 Za Brazílskou federativní republiku  
 For Den Føderative Republik Brasilien  
 Für die Föderative Republik Brasilien  
 Brasilia Liitvabariigi nimel  
 Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας  
 For the Federative Republic of Brazil  
 Pour la République fédérative du Brésil  
 Per la Repubblica federativa del Brasile  
 Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā –  
 Brazīlijos Federatīvās Republikos vardu  
 A Brazil Szövetségi Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika Federattiva tal-Brażil  
 Voor de Federale Republiek Brazilië  
 W imieniu Federacyjnej Republiki Brazylia  
 Pela República Federativa do Brasil  
 Pentru Republica Federativă a Braziliei  
 Za Brazílsku federatívnu republiku  
 Za Federativno republiko Brazilijo  
 Brazilian liittotasavallan puolesta  
 För Förbundsrepubliken Brasilien



**Együttes nyilatkozat a polgárok vízummentességi megállapodásról történő tájékoztatásáról**

Elismerve az átláthatóság jelentőségét az Európai Unió polgárai, valamint Brazília állampolgárai számára, a Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy teljes körű tájékoztatást kell biztosítani a vízummentességi megállapodás tartalmáról és következményeiről, valamint a kapcsolódó kérdésekről, így például a vízummentes utazáshoz szükséges érvényes úti okmányokról, a területi alkalmazásról, ideértve a schengeni vívmányokat teljes mértékben végrehajtó tagállamok jegyzékét, a tartózkodás engedélyezett időtartamáról és a beutazási feltételekről, köztük az elutasítás esetén fennálló, fellebbezéshez való jogot.

---

# RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 854/2012/EU RENDELETE

(2012. szeptember 18.)

### a Hollandia lobogója alatt közlekedő hajók által a VIII és VIIe övezetben folytatott, sima lepényhalra irányuló halászat tilalmáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

#### A kvóta kimerítése

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

#### 2. cikk

#### Tilalmak

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

#### 3. cikk

#### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá nem tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 43/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 18-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 1. o.

## MELLÉKLET

Szám	36/TQ43
Tagállam	Hollandia
Állomány	PLE/7DE.
Faj	Sima lepényhal ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Terület	VIIId és VIIE
Időpont	2012.8.23.

**A BIZOTTSÁG 855/2012/EU RENDELETE****(2012. szeptember 18.)****a Hollandia lobogója alatt közlekedő hajók által a VIIb–k, VIII, IX és X övezetben, valamint a CECAF 34.1.1 övezet uniós vizein folytatott, foltos tőkehalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

mivel:

2. cikk

(1) A nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá nem tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 43/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.

**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakodása.

(2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.

3. cikk

(3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

**Hatálybalépés**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 18-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 1. o.

## MELLÉKLET

Szám	35/TQ43
Tagállam	Hollandia
Állomány	HAD/7X7A34
Faj	Foltos tőkehal ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )
Terület	VIIb–k, VIII, IX és X; a CECAF 34.1.1 övezet uniós vizei
Időpont	2012.5.3.

**A BIZOTTSÁG 856/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. szeptember 20.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.



## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	55,3
	XS	59,9
	ZZ	57,6
0707 00 05	MK	25,2
	TR	102,3
	ZZ	63,8
0709 93 10	TR	109,7
	ZZ	109,7
0805 50 10	AR	98,2
	CL	99,4
	TR	95,0
	UY	78,5
	ZA	93,1
	ZZ	92,8
0806 10 10	MK	65,0
	TN	197,3
	TR	122,7
	ZZ	128,3
0808 10 80	BR	89,7
	CL	159,8
	NZ	92,8
	US	119,9
	ZA	114,6
	ZZ	115,4
0808 30 90	CN	79,7
	TR	113,5
	ZA	144,5
	ZZ	112,6
0809 30	TR	150,3
	ZZ	150,3
0809 40 05	IL	63,3
	TR	107,6
	XS	74,4
	ZZ	81,8

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 857/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. szeptember 20.)****az 1484/95/EK rendeletnek a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 143. cikkére,

tekintettel az ovalbuminra és laktalbuminra vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 2009. július 7-i 614/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1484/95/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> meghatározta a baromfihús- és tojáságazatra, valamint a tojásalbuminra vonatkozó kiegészítőimportvám-rendszer végrehajtásának részletes szabályait, és megállapította az érintett termékekre alkalmazandó irányadó árakat.
- (2) Az irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló, rendszeresen ellenőrzött adatokból megállapítható, hogy az irányadó árakat bizonyos baromfihús- és tojáságazati

termékek, illetve a tojásalbumin behozatala vonatkozásában a származási hely szerinti árkülönbségek figyelembevételével módosítani kell.

- (3) Ezért az 1484/95/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt előírni, hogy e rendelet kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1484/95/EK rendelet I. mellékletének helyébe az e rendelet mellékletében szereplő szöveg lép.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 181., 2009.7.14., 8. o.

<sup>(3)</sup> HL L 145., 1995.6.29., 47. o.

## MELLÉKLET

## „I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említ- ett biztosíték (EUR/100 kg)	Származási hely <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Tisztított és bontott, 70 %-os csirke, fagyasztva	133,1	0	AR
		127,9	0	BR
0207 12 90	Tisztított és bontott, 65 %-os csirke, fagyasztva	137,0	0	AR
		131,2	0	BR
0207 14 10	<i>Gallus domesticus</i> darabolva, csont nélkül, fagyasztva,	278,2	7	AR
		233,9	20	BR
		330,6	0	CL
		238,9	18	TH
0207 14 60	Csirkecomb, fagyasztva	170,0	0	BR
0207 27 10	Pulykadarabok, csont nélkül, fagyasztva	325,8	0	BR
		315,9	0	CL
0408 11 80	Tojássárgája	424,3	0	AR
0408 91 80	Tojás, héj nélkül, szárítva	439,7	0	AR
1602 32 11	Kakas- vagy tyúkkészítmény főzés nélkül	274,7	4	BR
		333,5	0	CL
3502 11 90	Szárított tojásfehérje	523,7	0	AR

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A »ZZ« kód jelentése: »egyéb származási hely«.

**A BIZOTTSÁG 858/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. szeptember 20.)****a tojáságazatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 164. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére és 170. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése szerint a rendelet I. mellékletének XIX. részében említett termékek világpiaci ára és uniós piaci ára közötti különbséget export-visszatérítés révén ki lehet egyenlíteni.
- (2) A tojáságazat jelenlegi piaci helyzetére való tekintettel export-visszatérítéseket kell megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 162., 163., 164., 167. és 169. cikkében meghatározott szabályokkal és egyes kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítés mértéke a rendeltetési helytől függően változhat, különösen amennyiben ezt a világpiaci helyzet, egyes piacok sajátos követelményei vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségek szükségessé teszik.
- (4) Visszatérítés csak olyan termékek esetében nyújtható, amelyeknek az Unión belüli szabad mozgása megengedett, és amelyek megfelelnek az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben <sup>(2)</sup> és az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben <sup>(3)</sup> előírt követelményeknek, valamint az 1234/2007/EK rendelet XIV. mellékletének A. pontjában előírt jelölési előírásoknak.

- (5) A visszatérítés jelenleg alkalmazandó mértékét az 535/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(4)</sup> állapította meg. Mivel a visszatérítés mértékét indokolt megváltoztatni, az említett rendeletet hatályon kívül kell helyezni.
- (6) A piaci zavarok elkerülése, a piaci spekulációk megelőzése, valamint a hatékony kezelés biztosítása érdekében indokolt, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (7) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkében foglaltaknak megfelelően export-visszatérítést kell nyújtani az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig, az e cikk (2) bekezdésében előírt feltételek mellett.
- (2) Az (1) bekezdés alapján visszatérítésben részesíthető termékeknek meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet vonatkozó előírásainak, elsősorban pedig az engedélyezett létesítményben való előállítás és a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakasza szerinti azonosító jelölés, valamint az 1234/2007/EK rendelet XIV. mellékletének A. pontjában meghatározott megjelölés követelményeinek.

**2. cikk**

Az 535/2012/EU végrehajtási rendelet hatályát veszti.

**3. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 1. o.<sup>(3)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 55. o.<sup>(4)</sup> HL L 163., 2012.6.22., 13. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

---

## MELLÉKLET

## A tojáságazatban 2012. szeptember 21-től alkalmazandó export-visszatérítések

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0407 11 00 9000	A02	EUR/100 db	0,00
0407 19 11 9000	A02	EUR/100 db	0,00
0407 19 19 9000	A02	EUR/100 db	0,00
0407 21 00 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	9,50
	E19	EUR/100 kg	0,00
0407 29 10 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	9,50
	E19	EUR/100 kg	0,00
0407 90 10 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	9,50
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	0,00
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	0,00
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	0,00
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	0,00
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	0,00

Megjegyzés: A termékkódokat és az „A” sorozatba tartozó rendeltetési hely-kódokat a 3846/87/EGK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A további rendeltetési helyek meghatározása a következő:

E09: Kuvait, Bahrein, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírségek, Jemen, Hongkong SAR, Oroszország, Törökország.

E10: Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Tajvan, Fülöp-szigetek.

E19: minden rendeltetési hely, kivéve Svájc valamint az E09 és E10 alá tartozó rendeltetési helyek.

**A BIZOTTSÁG 859/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. szeptember 20.)****a marha- és borjúhúságazatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 164. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére és 170. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése szerint a rendelet I. mellékletének XV. részében említett termékek világpiaci ára és uniós piaci ára közötti különbséget export-visszatérítés révén ki lehet egyenlíteni.
- (2) A marha- és borjúhúspiac jelenlegi helyzetére való tekintettel indokolt export-visszatérítéseket megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 162., 163., 164., 167., 168. és 169. cikkében meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítés mértéke a rendeltetési helytől függően változhat, különösen amennyiben ezt a világpiaci helyzet, egyes piacok sajátos követelményei vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségek szükségessé teszik.
- (4) Csak azokra a termékekre nyújtható visszatérítés, amelyek az Unión belül szabadon mozoghatnak, és amelyek szerepel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 5. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt egészségügyi jelölés. E termékeknek meg kell felelniük az élelmiszer-higiénéről szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup>, valamint az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű

termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különleges szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> által meghatározott követelményeknek is.

- (5) A visszatérítés jelenleg alkalmazandó mértékét az 534/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(5)</sup> állapította meg. Mivel a visszatérítés mértékét indokolt megváltoztatni, az említett rendeletet hatályon kívül kell helyezni.
- (6) A piaci zavarok elkerülése, a piaci spekulációk megelőzése, valamint a hatékony kezelés biztosítása érdekében indokolt, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (7) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkében foglaltaknak megfelelően export-visszatérítést kell nyújtani az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig, az e cikk (2) bekezdésében előírt feltételek mellett.

(2) Az (1) bekezdés alapján visszatérítésben részesíthető termékeknek meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet vonatkozó előírásainak, elsősorban pedig az engedélyezett létesítményben való előállítás és a 854/2004/EK rendelet I. melléklete I. szakaszának III. fejezete szerinti állat-egészségügyi jelölés követelményeinek.

**2. cikk**

Az 534/2012/EU rendelet hatályát veszti.

**3. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 55. o.<sup>(3)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 1. o.<sup>(4)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 206. o.<sup>(5)</sup> HL L 163., 2012.6.22., 9. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

---



## MELLÉKLET

## A marha- és borjúhúságazatban 2012. szeptember 21-től alkalmazandó export-visszatérítések

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés
0102 21 10 9140	B00	EUR/100 kg élőtömeg	0,00
0102 21 30 9140	B00	EUR/100 kg élőtömeg	0,00
0102 31 00 9100	B00	EUR/100 kg élőtömeg	0,00
0102 31 00 9200	B00	EUR/100 kg élőtömeg	0,00
0102 90 20 9100	B00	EUR/100 kg élőtömeg	0,00
0102 90 20 9200	B00	EUR/100 kg élőtömeg	0,00
0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 30 00 9050	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	EG	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	EG	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0202 30 90 9100	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
1602 50 95 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00
1602 50 95 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	0,00

Megjegyzés: A termékkódokat és az „A” sorozatba tartozó rendeltetési-hely-kódokat a 3846/87/EGK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A rendeltetési-hely-kódokat az 1883/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) határozza meg.

A további rendeltetési helyek meghatározása a következő:

B00: minden rendeltetési hely (harmadik országok, egyéb területek, fedélzeti ellátmány és az Unióból való kivételnek minősülő rendeltetési helyek).

B02: B04, valamint az EG kódú rendeltetési hely.

B03: Albánia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia, Koszovó <sup>(\*)</sup>, Montenegró, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, hajó- és repülőgép-fedélzeti ellátmány (a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33., 42. és – adott esetben – 41. cikkében említett rendeltetési helyek).

B04: Törökország, Ukrajna, Belarusz, Moldova, Oroszország, Grúzia, Örményország, Azerbajdzsán, Kazahsztán, Türkmenisztán, Üzbegisztán, Tádzsikisztán, Kirgizisztán, Marokkó, Algéria, Tunézia, Líbia, Libanon, Szíria, Irak, Irán, Izrael, Cisz-jordánia/Gázai övezet, Jordánia, Szaúd-Arábia, Kuvait, Bahrein, Katar, Egyesült Arab Emírségek, Omán, Jemen, Pakisztán, Srí Lanka, Mianmar (Burma), Thaiföld, Vietnam, Indonézia, Fülöp-szigetek, Kína, Észak-Korea, Hongkong, Szudán, Mauritánia, Mali, Burkina Faso, Niger, Csád, Zöld-foki-szigetek, Szenegál, Gambia, Bissau-Guinea, Guinea, Sierra Leone, Libéria, Elefántcsontpart, Ghána, Togo, Benin, Nigéria, Kamerun, Közép-afrikai Köztársaság, Egyenlítői-Guinea, São Tomé és Príncipe, Gabon, Kongó, Kongói Demokratikus Köztársaság, Ruanda, Burundi, Szent-Ilona és kapcsolt területei, Angola, Etiópia, Eritrea, Dzsibuti, Szomália, Uganda, Tanzánia, Seychelle-szigetek és kapcsolt területei, Brit Indiai-óceáni Terület, Mozambik, Mauritius, Comore-szigetek, Mayotte, Zambia, Malawi, Dél-Afrika, Lesotho.

<sup>(\*)</sup> Ez a megnevezés nem érinti a státusszal kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244 (1999) ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

<sup>(1)</sup> A termék csak a 433/2007/EK bizottsági rendelet (HL L 104., 2007.4.21., 3. o.) melléklete szerinti bizonyítvány bemutatása mellett sorolható ebbe az alszámba.

<sup>(2)</sup> A visszatérítés feltétele, hogy teljesüljenek a módosított 1359/2007/EK bizottsági rendeletben (HL L 304., 2007.11.22., 21. o.) és – adott esetben – az 1741/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 329., 2006.11.25., 7. o.) meghatározott feltételek.

<sup>(3)</sup> Az 1643/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 308., 2006.11.8., 7. o.) meghatározottak szerint.

<sup>(4)</sup> Az 1041/2008/EK bizottsági rendeletben (HL L 281., 2008.10.24., 3. o.) meghatározottak szerint.

<sup>(5)</sup> A visszatérítés feltétele, hogy teljesüljenek az 1731/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 325., 2006.11.24., 12. o.) előírt feltételek.

<sup>(6)</sup> A zsradék nélküli színhústartalmat a 2429/86/EGK bizottsági rendelet (HL L 210., 1986.8.1., 39. o.) mellékletében leírt analitikai eljárás szerint kell megállapítani.

Az „átlagos tartalom” a 765/2002/EK bizottsági rendelet (HL L 117., 2002.5.4., 6. o.) 2. cikkének (1) bekezdése szerinti minta mennyiségére utal. A mintát az adott tételnek a legmagasabb kockázatot jelentő részéből kell venni.

**A BIZOTTSÁG 860/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. szeptember 20.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 971/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> a 2011/12-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyerscukorra és a szirupok bizonyos fajtáira alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezeket az árakat és vámokat legutóbb a 805/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(4)</sup> módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek a 951/2006/EK rendelet 36. cikkének megfelelően módosításra szorulnak.

- (3) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt e rendelet kihirdetése napján hatályba léptetni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben megállapított irányadó árak és kiegészítő vámok e rendelet melléklete szerint módosulnak.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 254., 2011.9.30., 12. o.

<sup>(4)</sup> HL L 244., 2012.9.8., 9. o.

## MELLÉKLET

**A fehér cukor, a nyerscukor és a 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2012. szeptember 21-től alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	34,90	0,68
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	34,90	4,14
1701 13 10 <sup>(1)</sup>	34,90	0,82
1701 13 90 <sup>(1)</sup>	34,90	4,43
1701 14 10 <sup>(1)</sup>	34,90	0,82
1701 14 90 <sup>(1)</sup>	34,90	4,43
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	42,53	4,71
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	42,53	1,58
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	42,53	1,58
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,43	0,26

<sup>(1)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.<sup>(2)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.<sup>(3)</sup> A szacharóztartalom 1 %-ára megállapítva.

## A BIZOTTSÁG 861/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. szeptember 20.)

### a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikke (1) bekezdésének b) pontja kijelenti, hogy a rendelet 1. cikke (1) bekezdésének s) pontjában hivatkozott és I. mellékletének XIX. részében felsorolt termékek nemzetközi kereskedelmi árai és a Közösségen belüli árak közötti különbség export-visszatérítés által fedezhető abban az esetben, ha ezen áruk a rendelet XX. mellékletének V. részében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében az 1216/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2010. június 29-i 578/2010/EU bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> kijelöli azokat a termékeket, amelyekhez visszatérítési rátát kell rögzíteni, mely rátát akkor kell alkalmazni, ha a termék az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének V. részében felsorolt áru formájában kerül exportálásra.
- (3) Az 578/2010/EU rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban minden szóban forgó alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési rátát ugyanolyan hosszú időszakra kell rögzíteni, mint amely ugyanezen termékek feldolgozatlan formában történő exportja után járó visszatérítésekre vonatkozik.

- (4) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a terméket tartalmazó áru után a termékre járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a feldolgozatlan termék exportálása esetén járó visszatérítés összegét.
- (5) A visszatérítés jelenleg alkalmazandó mértékét az 536/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> állapította meg. Mivel a visszatérítés mértékét indokolt megváltoztatni, az említett rendeletet hatályon kívül kell helyezni.
- (6) A piaci zavarok elkerülése, a piaci spekulációk megelőzése, valamint a hatékony kezelés biztosítása érdekében indokolt, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (7) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

Az 578/2010/EU rendelet I. mellékletében és az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének XIX. részében felsorolt, és az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének V. részében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében megállapítottaknak megfelelően kerülnek rögzítésre.

#### 2. cikk

Az 536/2012/EU végrehajtási rendelet hatályát veszti.

#### 3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Daniel CALLEJA  
vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 171., 2010.7.6., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 163., 2012.6.22., 16. o.

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára  
2012. szeptember 21-től érvényes visszatérítési ráták

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Rendeltetési hely <sup>(1)</sup>	Visszatérítési ráta
0407	Madártojás héjában, frissen, tartósítva vagy főzve:		
	– Más friss tojás:		
0407 21 00	-- A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból		
	a) A 3502 11 90 és 3502 19 90 KN-kód alá tartozó tojásfehérje-albumin kivitele esetén	02	0,00
		03	9,50
		04	0,00
	b) Egyéb áruk kivitele esetén	01	0,00
0407 29	-- Más:		
0407 29 10	--- Baromfitojás, a <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasok tojásainak kivételével		
	a) A 3502 11 90 és 3502 19 90 KN-kód alá tartozó tojásfehérje-albumin kivitele esetén	02	0,00
		03	9,50
		04	0,00
	b) Egyéb áruk kivitele esetén	01	0,00
0407 90	– Más:		
0407 90 10	-- Baromfitojás		
	a) A 3502 11 90 és 3502 19 90 KN-kód alá tartozó tojásfehérje-albumin kivitele esetén	02	0,00
		03	9,50
		04	0,00
	b) Egyéb áruk kivitele esetén	01	0,00
0408	Madártojás héj nélkül és tojássárgája frissen, szárítva, gőzben vagy forró vízben megfőzve, formázva, fagyasztva vagy másképpen tartósítva, cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával is:		
	– Tojássárgája:		
0408 11	-- Szárítva:		
ex 0408 11 80	--- Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	0,00
0408 19	-- Más:		
	--- Emberi fogyasztásra alkalmas:		
ex 0408 19 81	---- Folyékony: nem édesített	01	0,00
ex 0408 19 89	---- Fagyasztott: nem édesített	01	0,00
	– Más:		
0408 91	-- Szárított:		
ex 0408 91 80	--- Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	0,00

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Rendeltetési hely <sup>(1)</sup>	Visszatérítési ráta
0408 99	-- Más:		
ex 0408 99 80	--- Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	0,00

<sup>(1)</sup> A rendeltetési helyek a következők:

- 01 harmadik országok. Svájc és Liechtenstein esetében ezek a ráták nem alkalmazandók az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázatában felsorolt árukra;
- 02 Kuvait, Bahrein, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírségek, Jemen, Törökország, Hongkong SAR és Oroszország;
- 03 Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Tajvan és a Fülöp-szigetek;
- 04 az összes rendeltetési hely, kivéve Svájcot és a 02, illetve 03 alatt felsoroltakat.

# HATÁROZATOK

## A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAI KÉPVISELŐINEK HATÁROZATA

(2012. szeptember 20.)

### a Törvényszék egy bírójának kinevezéséről

(2012/509/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KORMÁNYAINAK KÉPVISELŐI,

ELFOGADTÁK EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 19. cikkére,

#### 1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 254. és 255. cikkére,

Eugène BUTTIGIEG-et a 2012. szeptember 22-től 2013. augusztus 31-ig terjedő időszakra a Törvényszék bírójává nevezik ki.

mivel:

#### 2. cikk

(1) Az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 5. és 7. cikke alapján, és Ena CREMONA lemondását követően Ena CREMONA hivatali idejének fennmaradó részére, azaz 2013. augusztus 31-ig a Törvényszékhez egy bírát kell kinevezni.

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A megüresedett hely betöltésére javasolt személy Eugène BUTTIGIEG.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

(3) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 255. cikke által létrehozott bizottság véleményt nyilvánított Eugène BUTTIGIEG-nek a törvényszéki bírói feladatok ellátására való alkalmasságáról,

az elnök

K. KORNELIOU



## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés az EMGA és az EMVA számláinak elszámolása végett, illetve felügyeleti és előrejelzési célból a Bizottságnak benyújtandó számviteli adatok formájának és tartalmának megállapításáról szóló, 2012. szeptember 5-i 799/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 240., 2012. szeptember 6.)

A 799/2012/EU rendelet helyesen:

**„A BIZOTTSÁG 799/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**

**(2012. szeptember 5.)**

**az EMGA és az EMVA számláinak elszámolása végett, illetve felügyeleti és előrejelzési célból a Bizottságnak benyújtandó számviteli adatok formájának és tartalmának megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

lyon kívül kell helyezni, és új rendeletet kell léptetni a helyébe, amely az említett pénzügyi évre vonatkozóan meghatározza a számviteli adatok formáját és tartalmát.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági alapok bizottságának véleményével,

tekintettel a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 42. cikkére,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

mivel:

*1. cikk*

- (1) Az 1290/2005/EK tanácsi rendeletnek a kifizető ügynökségek és más testületek akkreditációja és az EMGA és az EMVA számláinak elszámolása tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 21-i 885/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 8. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy meg kell állapítani a szóban forgó rendelet 7. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett számviteli információk formáját és tartalmát, valamint azoknak a Bizottság számára történő továbbításának módját.

A 885/2006/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett számviteli információk formáját és tartalmát, továbbá ezen információk Bizottsághoz történő továbbításának módját e rendelet I. (X. táblázat), II. (Műszaki előírások a számítógépes adatállományoknak az EMGA-hoz és az EMVA-hoz történő továbbításához), III. („Aide-mémoire”) és IV. (Az EMVA-ra vonatkozó költségvetési kódok felépítése [F109]) melléklete határozza meg.

*2. cikk*

- (2) Az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) számláinak elszámolása végett, illetve felügyeleti és előrejelzési célból a Bizottságnak benyújtandó számviteli adatok formáját és tartalmát jelenleg a 909/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> állapítja meg.

A 909/2011/EU végrehajtási rendelet 2012. október 16-án hatályát veszti.

*3. cikk*

- (3) A 909/2011/EU végrehajtási rendelet mellékleteit nem lehet rendeltetésük szerint alkalmazni a 2013. pénzügyi évben. A 909/2011/EU végrehajtási rendeletet ezért hatá-

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított hetedik napon lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 209., 2005.8.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 171., 2006.6.23., 90. o.

<sup>(3)</sup> HL L 234., 2011.9.10., 2. o.

Ezt a rendeletet 2012. október 16-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 5-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

## I. MELLÉKLET

## X-TÁBLÁZAT

2013. PÉNZÜGYI ÉV

2013	2012	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A
05020101	05020101	1000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020101	05020101	1001	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020101	05020101	1003	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020102	05020102	1011																																			
05020102	05020102	1012																																			
05020102	05020102	1013																																			
05020102	05020102	1014																																			
05020103	05020103	1021	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X						X		
05020103	05020103	1022	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X		X					X			X	X	X	X	X	X	X	X	
05020199	05020199	1090	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X							X	X							X	X		
05020201	05020201	1850	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020202	05020202	1851																																			
05020202	05020202	1852																																			
05020202	05020202	1853																																			
05020202	05020202	1854																																			
05020299	05020299	0000	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X							X	X							X	X		
05020299	05020299	1890	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X							X	X							X	X		
05020300	05020300	3010	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020300	05020300	3011	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020300	05020300	3012	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020300	05020300	3013	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020300	05020300	3014	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020401	05020401	3100	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X							X			X			X			X		
05020499	05020499	0000	X	X		X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X															X	X		
05020499	05020499	3110	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020499	05020499	3112	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020499	05020499	3113	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020499	05020499	3119	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05020501	05020501	1100	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			



2013	2012	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	
05020503	05020503	1112	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X			X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020508	05020508	0000																																				
05020599	05020599	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X							X			X							X	X	
05020599	05020599	1113	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X							X			X							X	X	
05020599	05020599	1119	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X							X			X							X	X	
05020603	05020603	0000	A	A	A				A		A	A	A		A	A	A	A	A							A		A	A			A		A	A	A		
05020603	05020603	1239	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X		X					X		X	X			X		X	X	X		
05020605	05020605	1211	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X	X	X		
05020699	05020699	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																X	X		
05020699	05020699	1210	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X					X	X			X			
05020699	05020699	1240	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X							X	X		X			X		X	X			
05020701	05020701	1401	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X	X	X		
05020701	05020701	1403	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X	X	X		
05020701	05020701	1409	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X			X		X				
05020799	05020702	1410	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X					X	X		X					X				
05020703	05020703	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X					X	X		X					X		X		
05020801	05020801	1500	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X					X	X			X			
05020801	05020801	1510	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X			X			X		X				
05020803	05020803	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X	X					
05020803	05020803	1502	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X	X					
05020809	05020809	1515	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X	X	X	X	X		
05020811	05020811	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X									
05020811	05020811	1509	X	X		X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X						
05020812	05020812	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X			X		X	X	X		
05020899	05020899	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																X	X		
05020899	05020899	1501	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X	X	X		
05020899	05020899	1511	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X	X	X	X	X		
05020899	05020899	1512	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X	X	X	X	X		
05020899	05020899	1513	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X	X	X	X	X		



2013	2012	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A
05020899	05020899	3140	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X					X	X	X	
05020904	05020904	1620																																			
05020904	05020904	1621																																			
05020904	05020904	1622																																			
05020904	05020904	1623																																			
05020904	05020904	1625	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X			X		X	X	X	
05020908	05020908	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X		X	X	X	X			X
05020909	05020909	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X					X	X		X
05020999	05020999	1600	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X						
05020999	05020999	1610	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X	X	X			X		X	X		
05020999	05020999	1611	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X	X	X			X		X	X		
05020999	05020999	1612	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X	X	X			X		X	X		
05020999	05020999	1630	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X	X		
05020999	05020999	1640	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X			X
05020999	05020999	1650	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X			X
05020999	05020999	1690	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X															X	X		
05021001	05021001	3800	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X																		
05021001	05021001	3801	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X																		
05021099	05021099	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																X	X	
05021101	05021101	1300	X	X		X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X	X		
05021103	05021103	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X	X		
05021104	05021104	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X	X			X		X	X	
05021104	05021104	3230	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X	X			X		X	X	
05021104	05021104	3231	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X	X			X		X	X	
05021105	05021105	1751	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X	X		X			X		X			
05021199	05021199	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X							X	X							X	X		
05021199	05021199	1710	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X			X		X	X		
05021201	05021201	2000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			
05021201	05021201	2001	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X			





2013	2012	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	
05021201	05021201	2002	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X				
05021201	05021201	2003	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X				X	X			X				
05021202	05021202	2011																																				
05021202	05021202	2012																																				
05021202	05021202	2013																																				
05021202	05021202	2014																																				
05021203	05021203	2020	X	X		X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X					X			X			X		X	X	X		
05021204	05021204	2030	X	X	X			X		X	X	X			X	X	X	X	X									X						X	X	X		
05021204	05021204	2031																																				
05021204	05021204	2032																																				
05021204	05021204	2033																																				
05021204	05021204	2034																																				
05021299	05021205	2040	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X					X		X	X			X		X	X	X		
05021299	05021206	2050	X	X	X			X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X							X					X	X	X			
05021208	05021208	3120	X	X	X			X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X			X	X	X				
05021299	05021299	0000																																				
05021299	05021299	2099	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X	X														X	X				
05021301	05021301	2100	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X			X	X			X					
05021302	05021302	2110	X	X	X			X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X			X	X	X				
05021303	05021303	2126	X	X	X			X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X					X			X			X			X	X		
05021304	05021304	2101	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X			X	X			X					
05021399	05021399	2129	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X	X										X			X	X					
05021399	05021399	2190	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X	X							X	X					X	X					
05021401	05021401	2210	X	X	X			X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X					X		X	X			X	X	X				
05021499	05021499	2290	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X	X							X	X					X	X					
05021501	05021501	2300	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X			X	X			X					
05021502	05021502	2301	X	X	X			X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X					X			X			X	X	X				
05021503	05021503	2302	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X					X			X			X			X	X		
05021504	05021504	2310	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X							X			X	X			X					













## II. MELLÉKLET

**Műszaki előírások a számítógépes adatállományoknak az EMGA-hoz (Európai Mezőgazdasági Garanciaalap) és az EMVA-hoz (Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap) történő továbbításához 2012. október 16-tól kezdődően**

## BEVEZETÉS

E műszaki előírásokat a 2011. október 16-án kezdődött 2012-es pénzügyi év vonatkozásában kell alkalmazni.

**1. Adatátviteli eszköz**

A tagállam koordináló szerve a számítógépes adatállományokat és a kapcsolódó dokumentációt a STATEL/eDAMIS-on keresztül továbbítja a Bizottságnak. A Bizottság tagállamonként csak egy STATEL/eDAMIS telepítését támogatja. A legfrissebb eDAMIS kliens program és a STATEL/eDAMIS használatára vonatkozó további információk a mezőgazdasági alapok CIRCA internetes oldaláról tölthetők le.

**2. Számítógépes fájlstruktúra**

- 2.1. Az EMGA/EMVA kifizetések és bevételeinek minden egyes egyedi eleméről a tagállamoknak számítógépes rekordot kell létrehozniuk. Az összetevők azok az egyedi tételek, amelyek a kedvezményezettnek szóló kifizetést (a tőle esedékes befizetést) tartalmazzák.
- 2.2. A rekordoknak egydimenziós fájlstruktúrával kell rendelkezniük. Ha a mezőkhöz több mint egy érték tartozik, külön rekordokra van szükség, amelyek az összes adatmezőt tartalmazzák. A kétszeri számbavételt kerülni kell <sup>(1)</sup>.
- 2.3. Minden ugyanazon kifizetési vagy befizetési kategóriára vonatkozó információnak ugyanabban a számítógépes fájlban kell lennie. Ugyanazon kifizetésekkel kapcsolatosan (például gazdasági szereplőkre, ellenőrzésekre vagy alapadatokra és mérési adatokra vonatkozóan) külön fájlok létrehozása nem megengedett.
- 2.4. A számítógépes fájlok az alábbi jellemzőkkel kell rendelkezniük:

- (1) Az adatállomány első rekordja (a fejléc) a fájl szerkezetének leírását tartalmazza. A mezőnevek „F” betűvel kezdődnek, amelyet az I. mellékletben („X. táblázat”) használt mezőszámok követnek. Csak az ebben a mellékletben található mezőnevek megengedettek.
- (2) Az adatállomány következő rekordjai az adatállomány szerkezetét leíró első rekord által jelzett sorrendben szereplő adatok (adatsorok).
- (3) A mezőket pontosvessző („;”) választja el egymástól. A fejléc és az adatsorok azonos számú pontosvesszőt tartalmaznak. Az adatsorokban az üres mezőket két pontosvessző („;;”) jelöli a rekordon belül, vagy egy pontosvessző („;”) a rekord végén.
- (4) A rekordok hossza változó. Minden rekord „CR LF” vagy „Carriage Return – Line Feed” kóddal végződik: (hexadecimálisan kifejezve: „0D 0A”). A fejléc végén sohasem szerepelhet „;”. Az adatsorok végén csak akkor áll „;”, ha az utolsó mező üres.
- (5) A fájl az alábbi táblázat szerint ASCII kódban van megadva. Egyéb kódok (mint EBCDIC, TAR, ZIP stb.) nem elfogadhatók:

Kód	Tagállam
ISO 8859-1.	BE, DK, DE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, AT, PT, FI, SE és GB
ISO 8859-2.	CZ, HU, PL, RO, SI és SK
ISO 8859-3.	MT
ISO 8859-5.	BG
ISO 8859-7.	GR és CY
ISO 8859-13.	EE, LV és LT

- (6) Numerikus mezők:

- (a) Tizedesjel: „.”

<sup>(1)</sup> Megjegyzés: Először a III. melléklet 5. fejezetében található, a „mennyiségre” vonatkozó előzetes megjegyzést kell elolvasnia.



- (b) A („+” vagy „-”) jelet a bal szélén kell elhelyezni, közvetlenül utána következnek a számok. Pozitív számok esetén a „+” jel használata nem kötelező.
- (c) A tizedesjel utáni számjegyek száma meghatározott (a részleteket a kapcsolódó III. melléklet tartalmazza).
- (d) A számjegyek között nincs szóköz. Az ezresek között nincsenek szóközők vagy egyéb jelek.
- (7) Dátummező: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).
- (8) A költségvetési kód (F109-es mező) előírt formátuma szóközők nélkül: „99999999999999” (ahol a 9-es bármely 0 és 9 közötti számjegy).
- (9) Idézőjelek („ ”) nem szerepelhetnek a rekordok elején vagy végén. A szövegformátumú adatoknál mezőelválasztóként nem használható pontosvessző („;”).
- (10) Minden mezőre vonatkozik: a mező elején és végén nincsenek szóközők.
- (11) Az említett szabályoknak megfelelő adatállományok a következőképpen néznek ki (példa a 2004-es pénzügyi évre):

F100;F101;F106;F107;F108;F109

BE01;154678;+152.50;EUR;20030715;050201011000001

BE01;024578;-1000,00;EUR;20030905;050208031502002

BE01;154985;9999,20;EUR;20030101;050205011100001

BE01;100078;+152.75;EUR;20030331;050208091515002

BE01;215452;+0.50;EUR;20030615;(Megjegyzendő: +0.50 és nem +.50)

BE01;123456;21550,15;EUR;20030101;050805013810001

stb.

(további adatsorok azonos sorrendű mezőkkel).

- 2.5. A 2.4. pontban leírt jellemzőkkel rendelkező adatállományok továbbítása „X-TABLE DATA” típusú küldeményként történik (lásd „eDAMIS” kliens).
- 2.6. A számítógépes adatállományok formátumának a Bizottságnak történő megküldésük előtti ellenőrzését végző számítógépes program („WinCheckCsv”) az adatátviteli program („eDAMIS” kliens program) részét képezi. A kifizető ügynökségektől kéri, hogy offline validálás céljára töltsék le az ellenőrző programot a CIRCA-ról.

### 3. Éves nyilatkozat

- 3.1. A tagállamok koordináló szerve vagy az összes kifizető ügynökségre vonatkozó egyetlen éves nyilatkozatot, vagy minden egyes kifizető ügynökségre külön-külön elkészített éves nyilatkozatokat köteles elküldeni. Az éves nyilatkozatnak tartalmaznia kell a kifizető ügynökség által kifizetett teljes összeget, valamint a költségvetési és a pénznem-kódokat, úgy az EMGA-, mint az EMVA-intézkedésekre vonatkozóan<sup>(1)</sup>.
- 3.2. A fájloknak a 2.4. pontban meghatározott tulajdonságokkal kell rendelkezniük. Minden egyes sornak a következő mezőket kell tartalmaznia (a megadott sorrendben):
- F100: kifizető ügynökségi kód
  - F109: költségvetési kód
  - F106: az F107 pénznemkódban kifejezett összeg
  - F107: pénznemkód

<sup>(1)</sup> Lásd a 885/2006/EK rendelet 6. cikkének b) és c) pontját.

3.3. Az említett szabályoknak megfelelő fájlok a következőképpen néznek ki (példa a 2007-es pénzügyi évre):

F100;F109;F106;F107

BE01;050205011100014;218483644,90;EUR

BE01;050212012003012;29721588,82;EUR

BE01;050212012000022;26099931,75;EUR

BE01;050208031502013;20778423,44;EUR

BE01;050212052040001;16403776,45;EUR

BE01;050405011132001;8123456,45;EUR

stb. (!)

3.4. Az éves nyilatkozatot tartalmazó fájlok a STATEL/eDAMIS program segítségével „ANNUAL-DECLARATION” típusú küldeményként kell továbbítani.

#### 4. Eltérések magyarázata

4.1. Ha eltérés van az éves nyilatkozat és a havi vagy negyedéves nyilatkozat, illetve az X. táblázat adatai között, a tagállam koordináló szervének vagy az összes kifizető ügynökségre vonatkozó egyetlen fájl, vagy kifizető ügynökségenként egy-egy külön fájl kell elküldenie, amely tartalmazza az eltérések magyarázatát. Ez(ek) a fájl(ok) a standard kódok használatával költségvetési kódokként magyarázatot ad(nak) az éves nyilatkozat és a havi nyilatkozat (T104), vagy az éves nyilatkozat és a negyedéves nyilatkozat (SFC2007), vagy az éves nyilatkozat és az X. táblázat adatsovinak összege ( $\Sigma$  F106) közötti eltérésre.

4.2. A fájloknak a 2.4. pontban meghatározott tulajdonságokkal kell rendelkezniük. Minden egyes sornak a következő mezőket kell tartalmaznia (a megadott sorrendben):

- a) F100: kifizető ügynökségi kód
- b) F109: költségvetési kód
- c) Exco: egyeztetési kód
- d) F106: a megindokolt eltérés összege EUR-ban kifejezve.

4.3. A három karakterből álló és az alábbi kódjegyzéknek megfelelő egyeztetési kódot költségvetési kódokként (F109) csak egyszer kell feltüntetni:

EMGA-kód	A) Az eltérés típusa [az éves nyilatkozat adata a havi nyilatkozat adatához képest (=MÍNUSZ) (T104)]
A01	Adminisztratív hiba (a pénzügyi év végén visszafizettetendő, kinnlévő összegek, amelyeket az éves nyilatkozatban jóvá kell írni az EMGA részére)
A02	Kerekítési hiba
A03	Beviteli hiba (az adatbevitel rossz költségvetési kódra történt)
A04	Pénzügyi időszakok közötti elhatárolási hiba (az éves nyilatkozatban levő összeg nem található meg a T104-ben)
A05	Pénzügyi időszakok közötti elhatárolási hiba (a T104-ben levő összeg nem található meg az éves nyilatkozatban)
A06	Kifizetési hiba (a bank még nem teljesítette a kifizetést)

(!) Azokat a költségvetési kódokat, amelyekre nem jelentenek be kiadást, nem kell belefoglalni az éves nyilatkozatot tartalmazó fájlba.

A07	Késedelmes kifizetés miatti korrekció
A08	Felső határérték túllépése (a felső határértéket meghaladó kiadás miatti korrekció)
A09	Behajthatatlan összeg elszámolása (ellentételezése)
A10	Behajthatatlan összeg elszámolása (ellentételezése) (50/50 %-os szabály)
A11	Kinnlévő adósság behajtása miatti korrekció
A12	Egy kiadási tétel kétszeri beszámítása miatti korrekció
A13	Egy kiadás (nemzeti vagy közösségi) alap általi újraelosztása
A20	Megfelelőséggel kapcsolatos korrekciók
A21	Jogosultsággal kapcsolatos kiigazítások
A22	Moduláció nincs bejelentve
A23	Árfolyam-korrekciók
A90	Intervenciós raktározás (eFAUDIT 13. időszak)
A99	Egyéb hiba
<b>EMVA-kód</b>	<b>B) Az eltérés típusa [az éves nyilatkozat adata a negyedéves nyilatkozat adatához képest (=MÍNUSZ) (SFC2007)]</b>
B01	Adminisztratív hiba (olyan kinnlévő összegek, amelyek visszafizettetésére már sor került, de a negyedéves nyilatkozatokban a bázisidőszak vonatkozásában még nem kerültek levonásra, valamint az éves nyilatkozatban sem kerültek jóváírásra az EMVA részére)
B02	Kerekítési hiba
B03	Beviteli hiba (az adatbevitel rossz költségvetési kódra történt)
B04	Pénzügyi időszakok közötti elhatárolási hiba (az éves nyilatkozatban levő összeg nem található meg a negyedéves nyilatkozatban)
B05	Pénzügyi időszakok közötti elhatárolási hiba (a negyedéves nyilatkozatban levő összeg nem található meg az éves nyilatkozatban)
B06	Kifizetési hiba (a bank még nem teljesítette a kifizetést)
B11	Kinnlévő adósság behajtása miatti korrekció
B12	Egy kiadási tétel kétszeri beszámítása miatti korrekció
B13	Egy kiadás (nemzeti vagy közösségi) alap általi újraelosztása
B14	A társfinanszírozás mértékével kapcsolatos hiba (az éves nyilatkozatban hibás társfinanszírozási mértékkel kiszámolt összeg)
B15	A társfinanszírozás mértékével kapcsolatos hiba (a negyedéves nyilatkozatban hibás társfinanszírozási mértékkel kiszámolt összeg)
B16	A negyedéves nyilatkozatban levő társfinanszírozási mérték miatti eltérés
B23	Árfolyam-korrekciók
B99	Egyéb hiba
<b>Az X. táblázathoz tartozó kód</b>	<b>C) Az eltérés típusa [az éves nyilatkozat adata az X-táblázat adatához képest (=MÍNUSZ) (EMGA és EMVA)]</b>
C01	Adminisztratív hiba (a pénzügyi év végén visszafizettetendő, kinnlévő összegek, amelyeket az éves nyilatkozatban jóvá kell írni az EMGA/EMVA részére)
C02	Kerekítési hiba
C03	Beviteli hiba (az adatbevitel rossz költségvetési kódra történt)
C04	Pénzügyi időszakok közötti elhatárolási hiba (az éves nyilatkozatban levő összeg nem található meg az X. táblázatban)

C05	Pénzügyi időszakok közötti elhatárolási hiba (az X. táblázatban levő összeg nem található meg az éves nyilatkozatban)
C06	Kifizetési hiba (a bank még nem teljesítette a kifizetést)
C07	Késedelmes kifizetés miatti korrekció az éves nyilatkozatban
C08	Felső határérték túllépése (a felső határértéket meghaladó kiadás miatti korrekció az éves nyilatkozatban)
C09	Behajthatatlan összeg elszámolása (ellentételezése)
C10	Behajthatatlan összeg elszámolása (ellentételezése) (50/50 %-os szabály)
C11	Kinnlévő adósság behajtása miatti korrekció
C12	Egy kiadási tétel kétszeri beszámítása miatti korrekció
C13	Egy kiadás (nemzeti vagy közösségi) alap általi újraelosztása
C14	EMVA: A társfinanszírozás mértékével kapcsolatos hiba (az éves nyilatkozatban hibás társfinanszírozási mértékkel kiszámolt összeg)
C15	EMVA: A társfinanszírozás mértékével kapcsolatos hiba (az X. táblázatban hibás társfinanszírozási mértékkel kiszámolt összeg)
C20	Megfelelőséggel kapcsolatos korrekciók
C21	Jogosultsággal kapcsolatos kiigazítások
C22	Moduláció nincs bejelentve
C23	Árfolyam-korrekciók
C24	EMGA – a kölcsönös megfeleletésből eredő összegek 25%-ának visszatartása (1782/2003/EK rendelet, 9. cikk)
C25	EMGA – a szabálytalanságok következtében visszafizettetett összegek 20%-ának visszatartása (1290/2005/EK rendelet, 32. cikk)
C98	Nem előírt adat az X. táblázatban
C99	Egyéb hiba

4.4. Az említett szabályoknak megfelelő fájlok a következőképpen néznek ki (példa a 2008-es pénzügyi évre):

F100;F109;Exco;F106

AT01;050207011401006;A03;+505.90

*Az éves nyilatkozatban bejelentett összeg 505,90 EUR-val magasabb, mint a havi nyilatkozatokban (104-es táblázatok) (hibásan) bejelentett összeg.*

AT01;050207011403006;A03;-505.90

*Az éves nyilatkozatban bejelentett összeg 505,90 EUR-val alacsonyabb, mint a havi nyilatkozatokban (104-es táblázatok) (hibásan) bejelentett összeg.*

AT01;050302180000004;A01;-125.80

*Az éves nyilatkozatban bejelentett összeg – „adminisztratív hibákból” eredő korrekció miatt – 125,80 EUR-val alacsonyabb, mint a havi nyilatkozatokban [104-es táblázatok] bejelentett összeg.*

AT01;050302270000001;C04;+31.05

*Az éves nyilatkozatban bejelentett összeg – elhatárolási probléma miatt – 31,05 EUR-val magasabb, mint az X. táblázatban bejelentett összeg.*

AT01;050302270000001;C05;-81.00

AT01;050405011321001;B02;+3.04

AT01;050405013211001;C15;+3075.07

AT01;050405013211001;B02;-0.80

AT01;050405013211001;C14;-688.23

stb.

- 4.5. Az eltérések magyarázatát tartalmazó fájlokat a STATEL/eDAMIS program segítségével „DIFFERENCE-EXPLANATION” típusú küldeményként kell továbbítani.

#### 5. Dokumentáció (kódjegyzék)

- 5.1. Abban az esetben, amikor olyan mezőkhöz használt kódok szerepelnek, amelyekre a III. melléklet nem ír elő standard kódokat, a tagállam koordináló szervének a STATEL/eDAMIS-on keresztül minden egyes kifizető ügynökségre vonatkozóan továbbítania kell a kódjegyzéket valamennyi használt kód magyarázata céljából.
- 5.2. A kódjegyzék jellege és formája szokásos levél lehet. Egyértelműen meg kell jelölni a kifizető ügynökséget azonosító adatokat, valamint a címzett nevét vagy igazgatási egységét.
- 5.3. Az eDAMIS kliens program e táblázatos adattovábbításra egy külön küldeménytípust tartalmaz „CODE-LIST” néven.

#### 6. Adatátvitel

A koordináló szerv a számítógépes fájlokat hiánytalanul és csak egyszer küldi el.

Amennyiben a koordináló szerv azt észleli, hogy hibás adatokat továbbítottak, vagy az adatátvitel során probléma jelentkezett, haladéktalanul értesítenie kell a Bizottságot. Minden olyan fájlt jelezni kell, amely hibás információt tartalmaz. Ezért a Bizottságot fel kell kérni ezeknek a fájloknak a törlésére. Ezt követően, a számítógépes rekordok vagy adatfájlok halmozódásának az elkerülésére, a koordináló szervnek el kell küldenie a javított számítógépes fájlokat, amelyekkel a korábbi hibás információt teljes egészében kicserélik.

## III. MELLÉKLET

## „AIDE-MÉMOIRE”

2013-AS PÉNZÜGYI ÉV

## TARTALOMJEGYZÉK

## III. Melléklet „Aide-mémoire”

1. Kifizetésekre vonatkozó adatok:
  - 1.1. F100: A kifizető ügynökség neve
  - 1.2. F101: A kifizetés hivatkozási száma
  - 1.3. F103: A kifizetés típusa
  - 1.4. F105: Kifizetés szankció mellett
  - 1.5. F105B: Kölcsönös megfeleltetés: a kifizetések csökkentése vagy a kifizetésekből való kizárás
  - 1.6. F105C: Ki nem fizetett összeg (EUR): csökkentés vagy a támogatásból való kizárás adminisztratív és/vagy helyszíni ellenőrzés eredményeként
  - 1.7. F106: Összeg EUR-ban
  - 1.8. F106A: Közkiadások EUR-ban
  - 1.9. F107: Pénzegység
  - 1.10. F108: A kifizetés időpontja
  - 1.11. F109: Költségvetési kód
  - 1.12. F110: Gazdasági év vagy időszak
2. A kedvezményezettre (a kérelmezőre) vonatkozó adatok
  - 2.1. F200: Azonosító kód
  - 2.2. F201: Név
  - 2.3. F202A: A kérelmező címe (utca és házsám)
  - 2.4. F202B: A kérelmező címe (nemzetközi postai irányítószám)
  - 2.5. F202C: A kérelmező címe (község vagy város)
  - 2.6. F205: Mezőgazdasági üzem kedvezőtlen helyzetű régióban
  - 2.7. F207: Régió és alrégió a tagállamban
  - 2.8. F220: A közvetítő szervezet azonosító kódja
  - 2.9. F221: A közvetítő szervezet neve
  - 2.10. F222B: A szervezet címe (nemzetközi postai irányítószám)
  - 2.11. F222C: A szervezet címe (község vagy város)
3. A nyilatkozatra/kérelemre vonatkozó adatok:
  - 3.1. F300: A nyilatkozat/kérelem száma
  - 3.2. F300B: A nyilatkozat/kérelem kelte

- 3.3. F301: A szerződés/projekt száma (adott esetben)
- 3.4. F304: Engedélyező hivatal
- 3.5. F305: Az igazolás/engedély száma
- 3.6. F306: Az igazolás/engedély kiadásának időpontja
- 3.7. F307: A bizonylatokat tároló hivatal
4. A biztosítékokra vonatkozó adatok:
  - 4.1. F402: A feldolgozási biztosíték összege (az ajánlati biztosítékoktól eltérő biztosítékok) EUR-ban
5. A termékekre vonatkozó adatok:
  - 5.1. F500: Termékkód/vidékfejlesztési alintézkedés kódja
  - 5.2. F502: Kifizetett mennyiség (állatlétszám, hektárszám stb.)
  - 5.3. F503: A benyújtott kifizetési kérelemben szereplő mennyiség (igényelt mennyiség)
  - 5.4. F508A: A benyújtott kifizetési kérelemben szereplő terület
  - 5.5. F508B: Teljesített kifizetés által érintett terület
  - 5.6. F509A: Hibásan bejelentett terület
  - 5.7. F510: Közösségi rendelet és cikk száma
  - 5.8. F511: A támogatás EMGA-ból származó része egységenként (EUR-ban)
  - 5.9. F531: Teljes alkoholtartalom térfogatszázalékban
  - 5.10. F532: Természetes alkoholtartalom térfogatszázalékban
  - 5.11. F533: Szőlőtermő övezet
6. A vizsgálatokra vonatkozó adatok:
  - 6.1. F600: Helyszíni ellenőrzés
  - 6.2. F601: A vizsgálat időpontja
  - 6.3. F602: A kérelemben igényelt támogatás csökkentése
  - 6.4. F603: A csökkentés oka
7. Támogatási jogosultságokra vonatkozó adatok:
  - 7.1. F700: Támogatási jogosultság összege EUR-ban
  - 7.2. F702: Teljesített kifizetés által érintett terület
  - 7.3. A) Területen alapuló támogatási jogosultságok (szokásos jogosultságok)
    - 7.4. F703: Támogatási jogosultság összege EUR-ban
    - 7.5. F703A: A benyújtott kifizetési kérelemben szereplő terület
    - 7.6. F703B: Meghatározott terület
    - 7.7. F703C: Nem azonosítható terület
  - 7.8. B) Különös feltételekhez kötött támogatási jogosultság
  - 7.9. F707: Támogatási jogosultság összege EUR-ban
  - 7.10. F707A: Számosállat-egység száma a bázisidőszakban

- 7.11. F707B: Számosállat-egységek bejelentett száma
- 7.12. F707C: Számosállat-egységek meghatározott mennyisége
- 8. Az export-visszatérítésekkel kapcsolatos további adatok:
  - 8.1. F800: Nettó tömeg/mennyiség
  - 8.2. F800B: Mértékegység az F800-as mezőhöz
  - 8.3. F801: A kérelem száma (export-visszatérítések: egységes vámokmány – EV)
  - 8.4. F802: Vámfelügyelet alá helyező vámhivatal
  - 8.5. F802B: Kiléptető vámhivatal
  - 8.6. F804: Az export-visszatérítés kódja
  - 8.7. F805: A rendeltetési hely kódja
  - 8.8. F808: Az előzetes rögzítés időpontja
  - 8.9. F809: Az érvényesség utolsó napja (előzetes rögzítés)
  - 8.10. F812: Pályázati felhívás hivatkozási adata, ha szükséges (előzetes rögzítés)
  - 8.11. F814: A kifizetési nyilatkozat elfogadásának napja (COM-7)
  - 8.12. F816: A kiviteli nyilatkozat elfogadásának időpontja
  - 8.13. F816B: Az EU területéről történő kivitel időpontja

**Általános megjegyzés az I. mellékletben használt X, A és D kód jelentése:**

Valamennyi „X”-szel vagy „A”-val jelölt információ kötelező.

„X” = olyan adatelem, amely e rendelet korábbi változatában már szerepelt.

„A” = e rendelet korábbi változatához képest új, hozzáadandó adatelem.

„D” = e rendelet korábbi változatához képest törlendő adatelem.

Amikor egy adatkérés adott körülmények között értelmetlen, vagy az érintett tagállamra nem alkalmazható, NULLA értéket kell megadni, amelyet két egymást követő pontosvessző (;;) jelöl a CSV formátumú adatfájlban, vagy (0.00) értéket kell feltüntetni.

**1. Kifizetésekre vonatkozó adatok:**

Előzetes megjegyzés: E szakaszban a „kifizetés” kifejezés egyaránt vonatkozik az EMGA és az EMVA kifizetéseire és bevételeire.

**1.1. F100: A kifizető ügynökség neve**

Igényelt formátum: kóddal kell kifejezni (lásd a CAP-ED-en található naprakész F100 kódlistát):

<https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

**1.2. F101: A kifizetés hivatkozási száma**

A kifizető ügynökség könyvelésében a kifizetést egyértelműen azonosító referenciaszám. Az élelmiszersegéllyel kapcsolatos kitételeket nem tekintik intervenciók termékek értékesítésének. Ebben az esetben az F101-es mező figyelmen kívül hagyható.



## 1.3. F103: A kifizetés típusa

Igényelt formátum: egykarakteres kóddal kell kifejezni, amely megfelel az alábbi kódjegyzéknek:

Kód	Jelentés
0	Élelmiszersegély
1	Előlegek:
2	Végső kifizetés (első és egy összegben történő kifizetés; vagy előlegfizetés esetén a fennmaradó összeg kifizetése, vagy szokásos export-visszatérítési kifizetés)
3	Visszafizettetés/visszatérítés (szankciót követően)/korrekció
4	Összegek átvétele (előleg vagy végső kifizetés nélkül)
5	Export-visszatérítés előfinanszírozás keretében történő kifizetése
6	Nem történt pénzügyi tranzakció
7	Részleges kifizetések

## 1.4. F105: Kifizetés szankció mellett

Igényelt formátum: igen = „Y”; nem = „N”.

## 1.5. F105B: Kölcsönös megfeleltetés: A kifizetések csökkentése vagy a kifizetésekből való kizárás

Az F105B kódú mezőt a 73/2009/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 23. cikke alapján csökkentett vagy a támogatás köréből kizárt összegek (negatív összegek) jelölésére kell használni. Ezt a kölcsönös megfeleltetésre vonatkozó ellenőrzési rendszerből származó negatív összeget kedvezményezettenként csak egyszer kell feltüntetni a közvetlen támogatások alatt (euróban). A gazdálkodó támogatáscsökkentésének 100%-ára vonatkozik, vagyis a 73/2009/EK tanácsi rendelet 25. cikkében meghatározott 25%-os visszatartás nélkül.

Az EMVA esetében ez a mező a közkiadásokra vonatkozik. Az F105B kódú mezőt a 1698/2005/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 51. cikke alapján csökkentett vagy a támogatás köréből kizárt összegek (negatív összegek) jelölésére kell használni. Ezt a kölcsönös megfeleltetésből származó negatív összeget kedvezményezettenként csak egyszer, a megfelelő EMVA költségvetési kód alatt kell feltüntetni (EUR-ban).

Igényelt formátum: +99 ..... +99 ... 99,99 vagy 99, ahol a 9 egy 0 és 9 közötti számjegyet jelöl.

## 1.6. F105C: Ki nem fizetett összeg (EUR): csökkentés vagy a támogatásból való kizárás adminisztratív és/vagy helyszíni ellenőrzés eredményeként

Ezt a mezőt az ágazatra vonatkozó előírások szerinti adminisztratív és/vagy helyszíni ellenőrzés alapján csökkentett vagy a támogatás köréből kizárt összegek jelölésére kell használni. Az EMVA esetében ez a mező a közkiadásokra vonatkozik. Ezt az adminisztratív és/vagy helyszíni ellenőrzésből eredő (negatív) összeget az F105C mezőben kell feltüntetni minden olyan költségvetési sorra vonatkozóan, ahol csökkentés vagy kizárás történt. Ezt a negatív összeget kedvezményezettenként csak egyszer kell feltüntetni (EUR-ban).

A kölcsönös megfeleltetésből származó összeget az F105B mezőben kell feltüntetni, ezért ez nem része az F105C mezőben feltüntetendő (negatív) összegnek.

Előírt formátum: +99 ..... 99,99 vagy -99 ... 99,99, ahol a 9 egy 0 és 9 közötti számjegyet jelöl.

## 1.7. F106: Összeg EUR-ban

Az egyes önálló kifizetési tételek összege EUR-ban.

Az F106 kódú mezőben szereplő összegek kizárólag az EMGA- és az EMVA-kiadásokra vonatkoznak. Nemzeti kiadások nem szerepelhetnek e fejezetben.

<sup>(1)</sup> HL L 30., 2009.1.31., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL L 277., 2005.10.21., 1. o.

Az EMGA esetében e tételek összegének (F106) költségvetési kódokként (F109) elvben meg kell felelnie a 104-es táblázatban bejelentett összegeknek.

Az EMVA esetében e tételek összegének (F106) költségvetési kódokként (F109) elvben meg kell felelnie a kiadásokról szóló negyedéves nyilatkozatokban ugyanerre az időszakra számított összegeknek.

Igényelt formátum: +99..... 99.99 vagy -99... 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

1.8. *F106A: Közkiadások EUR-ban*

Az állam, regionális vagy helyi hatóságok, illetve az Európai Közösségek költségvetéséből műveletek finanszírozásához nyújtott bármiféle közhozzájárulás, valamint bármely hasonló jellegű kiadás.

E tételek összegének (F106A) költségvetési kódokként (F109) elvben meg kell felelnie az EMVA-táblázatban bejelentett igazolt közkiadásoknak.

Igényelt formátum: +99..... 99.99 vagy -99... 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

1.9. *F107: Pénzegység*

Igényelt formátum: EUR

1.10. *F108: A kifizetés időpontja*

Az EMGA/EMVA részére tett nyilatkozat hónapját meghatározó időpont.

Igényelt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

1.11. *F109: költségvetési kód*

Az EMGA esetében a tevékenységalapú költségvetési szerkezet teljes kódját meg kell adni, beleértve a címet, az alcímet, a jogcímcsoportot, a jogcímet és az aljogcímet.

Az EMVA esetében a 05040501. költségvetési sorban a költségvetési aljogcímekeket a IV. mellékletnek megfelelően kell megadni.

Előírt ABB-formátum szóközök nélkül: „9999999999999999”, ahol a 9 egy 0 és 9 közötti számjegyet jelöl.

1.12. *F110: Gazdasági év, naptári év vagy időszak*

Az intervenciós termékeknél a Bizottságnak tudnia kell a termékre vonatkozó értékesítési évet vagy a kontingens-időszakot, amellyel szemben azt el kell számolni.

Az EMVA beruházási intézkedések esetében azt a naptári évet kell feltüntetni, amelyben a pénzügyi támogatás iránti eredeti kérelmet benyújtották. Több évre szóló, például területalapú vagy állatokra vonatkozó kötelezettségvállalások esetében azt a naptári évet kell feltüntetni, amelyben a kötelezettségvállalást tették.

2. **A kedvezményezettre (a kérelmezőre) vonatkozó adatok**

Előzetes megjegyzés: Az F200, F201, F202A, F202B és F202C kódú mezőket mindig a kifizetés kedvezményezettjének, azaz a végső kedvezményezettnek az azonosítására kell használni. Az F220, F221, F222B és F222C mezőket csak akkor lehet használni, ha a kifizetés a kedvezményezett részére közvetítő szervezetten keresztül történ.

Az F207 mező kizárólag az F200 mezőhöz kapcsolódik.

2.1. *F200: Azonosító kód*

Az egyes kérelmezők számára tagállami szinten meghatározott egyedi azonosító az EMGA- és az EMVA-rendszerek szerinti minden kifizetés vonatkozásában.

2.2. *F201: Név*

A kérelmező vezeték- és utóneve, vagy cégneve.

2.3. *F202A: A kérelmező címe (utca és házsám)*

2.4. *F202B: A kérelmező címe (nemzetközi postai irányítószám)*

2.5. *F202C: A kérelmező címe (község vagy város)*

2.6. *F205: Mezőgazdasági üzem kedvezőtlen helyzetű régióban*

Amennyiben támogatás nyújtására kerül sor valamely hátrányos helyzetű régióban működő mezőgazdasági üzem számára, ezt itt kell feltüntetni.

Igényelt formátum: igen = „Y”; nem = „N”.

2.7. F207: Régió és alrégió a tagállamban

A régió vagy alrégió kódját (NUTS 3) a kifizetés címzettjeként szereplő kedvezményezett fő tevékenységének alapján határozzák meg.

Az „Extra Régió” kódot (MSZZZ) csak akkor kell megjelölni, ha pl. nincs NUTS 3 kód.

Igényelt formátum: NUTS 3 kód, a CAP-ED F207 kódlistán meghatározottak szerint: <https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

2.8. F220: A közvetítő szervezet azonosító kódja

Tagállami szinten a közvetítő szervezetek számára meghatározott egyetlen egyedi azonosító.

A kedvezményezettnek történő kifizetés a közvetítő szervezeten keresztül történik, azaz az egyes közvetítő intézményeken keresztül vagy közvetlenül a szervezetnek.

2.9. F221: a közvetítő szervezet neve

A szervezet neve.

2.10. F222B: A szervezet címe (nemzetközi postai irányítószám)

2.11. F222C: A szervezet címe (község vagy város)

3. **A nyilatkozatra/kérelemre vonatkozó adatok**

3.1. F300: A nyilatkozat/kérelem száma

Ennek lehetővé kell tennie a nyilatkozat/kérelem nyomon követését a tagállamok adatállományában. A számnak a mezőgazdasági piaci intervenciók, a közvetlen támogatások és a vidékfejlesztés esetében olyan egyedi számnak kell lennie, amellyel biztosítható a nyilatkozat/kérelem számának egyértelmű azonosítása a számviteli rendszerben.

3.2. F300B: A nyilatkozat/kérelem kelte

Az az időpont, amikor a kifizető ügynökség vagy annak egy felhatalmazott szerve (beleértve annak bármely alegységét vagy területi egységét) a nyilatkozatot/kérelmet átvette.

A borágazatra vonatkozó nemzeti támogatási programok keretében történő kifizetések esetében a kérelem időpontjaként az 555/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 37. cikkének b) pontjában meghatározott időpontot kell feltüntetni.

Vidékfejlesztési támogatás esetében a 65/2011/EU bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> I. címe szerinti intézkedéseknél a nyilatkozat kelte a 65/2011/EU rendelet 8. cikkében említett kifizetési kérelemre vonatkozik. Az említett rendelet II. címe szerinti vidékfejlesztési intézkedések esetében a kérelem kelte a 65/2011/EU rendelet 2. cikkének b) pontjában említett kifizetési kérelemre vonatkozik.

Igényelt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

3.3. F301: A szerződés/projekt száma (adott esetben)

Az EMVA-intézkedések és -programok esetében minden egyes projekthez egyedi azonosító számot kell rendelni.

3.4. F304: Engedélyező hivatal

Az a hivatal, amelynek feladata az adminisztratív ellenőrzés és engedélyezés, pl. a régióban. Minél inkább decentralizált a program irányítása, annál fontosabbá válik ez az információ.

3.5. F305: Az igazolás/engedély száma

„N” = nem, amennyiben nem alkalmazandó.

3.6. F306: Az igazolás/engedély kiadásának időpontja

Ezt a mezőt akkor kell kitölteni, ha az F305 mezőben igazolás/engedélyszám szerepel.

<sup>(1)</sup> HL L 170., 2008.6.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2011.1.28., 8. o.

Előírt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

3.7. F307: *A bizonylatokat tároló hivatal*

Ez az információ csak abban az esetben szükséges, ha a hivatal nem egyezik meg az F304 mezőben meghatározottal.

4. **A biztosítékokra vonatkozó adatok:**

4.1. F402: *A feldolgozási biztosíték összege (az ajánlati biztosítékoktól eltérő biztosítékok) EUR-ban*

A borágazatban történő kifizetések esetében (05020908 költségvetési sor) fel kell tüntetni a letétbe helyezett biztosíték összegét.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

5. **A termékekre vonatkozó adatok:**

A mennyiségre vonatkozó előzetes megjegyzés: alapszabály, hogy a mennyiségeket, földterületeket és az állatlétszámot csak egyszer kell feltüntetni. Előlegfizetés és azt követő maradványösszeg-fizetés esetén a mennyiségi tételt az előlegfizetési nyilvántartásban kell feltüntetni. Hasonlóan kell eljárni abban az esetben is, ha az előlegfizetést és a záró kifizetést más-más költségvetési aljocímen tartják nyilván (előlegek és egyenleg). A mennyiségekre, a földterületekre és az állatlétszámra vonatkozó kiigazításokat a záró kifizetésre vagy későbbi kifizetésre vonatkozó rekordban kell feltüntetni. Visszafizetett összegeknél, ha a kérelmezett összeget a mennyiségek, földterületek vagy az állatlétszám hibás feltüntetése következtében csökkentik, a mennyiségek kiigazítását mínuszjellel kell jelölni.

5.1. F500: *Termékkód/vidékfejlesztési alintézkedés kódja*

A tagállamoknak össze kell állítaniuk saját kódlistájukat, amelyet a kifizetési fájl(ok)hoz csatolt magyarázó megjegyzésben részleteznek.

A 05040501 EMVA költségvetési jogcímen nyújtott vidékfejlesztési támogatások esetében – ahol indokolt – végrehajtott alintézkedésenként kell kódot megadni (pl. az agrár-környezetvédelmi támogatás típusát).

Export-visszatérítések esetén: az F500 kódú mező csak akkor szükséges, ha az F804 kódú mező olyan összetevőket tartalmaz, amelyekre export-visszatérítést állapítottak meg. Ekkor az F500 mezőben az áruk kódját (általában az EV 33. rovatában bejelentett 8 számjeggyű KN-kódot) kell megadni az 1. mellékletbe nem tartozó áruknál, vagy pedig a termékkódot, a végfeldolgozott mezőgazdasági termékeknél.

5.2. F502: *Kifizetett mennyiség (állatlétszám, hektárszám stb.)*

Lásd az 5. fejezetben (A termékekre vonatkozó adatok) szereplő előzetes megjegyzéseket.

A borágazat esetében a lepárlás után nyert termékeket alkoholtartalom szerint kell kifejezni.

Minden egyéb ágazat esetében a kifizetett mennyiséget olyan egységben kell kifejezni, amelyet a rendeletben a jövedelemtámogatás kifizetésének alapjaként határoztak meg.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között. A tizedes jegyek száma szükség esetén növelhető (legfeljebb 6 lehet).

5.3. F503: *A benyújtott kifizetési kérelemben szereplő mennyiség (igényelt mennyiség)*

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között. A tizedes jegyek száma szükség esetén növelhető (legfeljebb 6 lehet).

5.4. F508A: *A benyújtott kifizetési kérelemben szereplő terület*

A kérelem tárgyát képező terület.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

5.5. F508B: *Teljesített kifizetés által érintett terület*

Lásd az 5. fejezetben (A termékekre vonatkozó adatok) szereplő előzetes megjegyzést.

Az a terület, amelyre a kifizetés történt.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

5.6. *F509A: Hibásan bejelentett terület*

A bejelentett terület és a ténylegesen mért terület közötti eltérés. Túl magas adatról van szó, ha a bejelentett terület meghaladja a tényleges területet, és pozitív számmal tüntetik fel. Túl alacsony adatról van szó, ha a tényleges terület meghaladja a bejelentett területet, és negatív számmal tüntetik fel.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

5.7. *F510: Közösségi rendelet és cikk száma*

Intervenciós árúk esetében szükség van az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kihirdetett ad hoc jogi aktusra.

5.8. *F511: A támogatás EMGA-ból származó része egységként (EUR-ban)*

Az F511 mezőt akkor kell használni, ha a bejelentett adat a mennyiségre vonatkozóan előírt F502, F508B és F800 mező valamelyikében van megadva. A támogatás mértékét a bejelentett mennyiséggel azonos mértékegységben kell kifejezni.

Igényelt formátum: 9.....9.999999, ahol a 9 egy 0 és 9 közötti számjegyet jelöl.

5.9. *F531: Teljes alkoholtartalom térfogatszázalékban*

%vol/hl-ben kifejezve.

Igényelt formátum: 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

5.10. *F532: Természetes alkoholtartalom térfogatszázalékban*

%vol/hl-ben kifejezve.

Igényelt formátum: 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

5.11. *F533: Szőlőtermő övezet*

Az 1234/2007/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> XIb. mellékletében meghatározott szőlőtermő övezet.

Igényelt formátum: a következő kódok valamelyikével kell kifejezni: A, B, CI, CII, CIIIA, CIIIB.

6. **A vizsgálatokra vonatkozó adatok**

A Bizottságnak tudnia kell, hány alkalommal került sor vizsgálatra, és ezek eredményeként hány esetben került sor szankció alkalmazására. Amennyiben a jövedelemtámogatást visszatartják vagy teljes egészében visszafizetik, nulla kifizetést kell feltüntetni az F108 mezőben, a határozat keltének megadásával.

6.1. *F600: Helyszíni ellenőrzés*

Az itt említett „helyszíni ellenőrzések” az érintett rendeletekben <sup>(2)</sup> említett vizsgálatokat jelentik. Ezek kiterjednek a mezőgazdasági üzem helyszíni vizsgálatára („F” vagy „C” kód), és/vagy távérzékelés útján megvalósított vizsgálatra („T” kód), valamint az árúk helyszíni fizikai ellenőrzésére („G” kód), kicserélési ellenőrzésekre („S” kód) és export-visszatérítések esetében a különös kicserélési ellenőrzésekre („U” kód).

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> A 65/2011/EU bizottsági rendelet [vidékfejlesztés]  
A 73/2009/EK tanácsi rendelet [közvetlen támogatási rendszerek]  
Az 1122/2009/EK bizottsági rendelet [közvetlen támogatási rendszerek]  
A 2159/89/EGK bizottsági rendelet [héjas gyümölcsök]  
Az 1621/1999/EK bizottsági rendelet [száritott szőlő]  
Az 1276/2008/EK bizottsági rendelet [export-visszatérítések]  
A 968/2006/EK bizottsági rendelet [a cukoripar szerkezetátalakítási alapja]

Az F601-es mezőt csak akkor kell kitölteni, ha az F600-as mezőben feltüntették a mezőgazdasági üzem helyszíni vizsgálatát vagy a kölcsönös megfeleltetés ellenőrzését (azaz az „F” vagy a „C” kódot).

Az F602 mezőt csak akkor kell kitölteni, ha az F600-as mezőben feltüntettek helyszíni ellenőrzést („F”, „C”, „T”, „G”, „S” vagy „U”).

Az ugyanazon intézkedésre és ugyanazon termelőre vonatkozóan elvégzett több ellenőrzés esetében csak egyszer kell jelentést tenni. Minden nyilvántartás, akár előleg, akár maradékösszeg-kifizetés, akár más, amely egy adott szemléhez kapcsolható, a megfelelő kóddal lesz ellátva az F600-as mezőben (lásd lejjebb).

A fent említett rendeletek (lásd a lábjegyzetet) értelmében az adminisztratív ellenőrzéseket nem kell megemlíteni az F600-as mezőben. A szankcionált kérelmeket mindazonáltal az F105-ös mezőben kell azonosítani („Y” kód), és a csökkentett vagy kizárt összegeket az F105C mezőben kell feltüntetni (negatív összeg), függetlenül attól, hogy adminisztratív ellenőrzésből vagy helyszíni ellenőrzésből származnak.

Igényelt formátum: „N” = nincs vizsgálat, „F” = mezőgazdasági üzem helyszíni vizsgálata, „C” = kölcsönös megfeleltetés ellenőrzése, „T” = távérzékelés útján megvalósított vizsgálat, „G” = áruk helyszíni ellenőrzése, „S” = kicserélési ellenőrzés és „U” = különös kicserélési ellenőrzés.

Mezőgazdasági üzem helyszíni ellenőrzése és kölcsönös megfeleltetés és/vagy távérzékelés útján megvalósított ellenőrzés kombinációja esetén a megfelelő „FT”, „CT”, „CF” vagy „FTC” kód egyikét kell feltüntetni.

Export-visszatérítésekre vonatkozó ellenőrzések kombinációja esetén a megfelelő „GS”, „GSU”, „GU” vagy „SU” kód egyikét kell feltüntetni.

#### 6.2. F601: A vizsgálat időpontja

Ezt a mezőt akkor kell kitölteni, ha az F600-as mezőben feltüntették a mezőgazdasági üzem helyszíni vizsgálatát vagy a kölcsönös megfeleltetés ellenőrzését („F” vagy „C”). A vizsgálat időpontjának feltüntetése a távérzékeléssel végzett ellenőrzések esetében nem szükséges.

Előírt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

#### 6.3. F602: A kérelemben igényelt támogatás csökkentése

Ha a kérelemben igényelt támogatást ellenőrzés eredményeként lecsökkentették, ezt itt kell megjelölni. Ezt a mezőt kell kitölteni, ha az F600-as mezőben helyszíni vizsgálatot írtak be.

Igényelt formátum: igen = „Y”; nem = „N”.

#### 6.4. F603: A csökkentés oka

Ha több indok van, a leg súlyosabb szankciót eredményező okot kell ismertetni. Ezt a mezőt akkor kell kitölteni, ha helyszíni vizsgálat lefolytatásának következtében csökkent a támogatási igény.

Igényelt formátum: kóddal kell kifejezni; a kódmagyarázatot a kísérőlevélnek kell tartalmaznia.

### 7. Támogatási jogosultságokra vonatkozó adatok:

Előzetes megjegyzés:

A Bizottságnak ismernie kell a 73/2009/EK rendelet III. címében meghatározott egyes támogatási jogosultságok szerinti teljes összeget.

Ezenkívül a Bizottságnak ismernie kell az adminisztratív vagy helyszíni ellenőrzések (IIR-ellenőrzések) következtében ki nem fizetett összegekre vonatkozó pénzügyi információkat.

#### 7.1. F700: Támogatási jogosultság összege EUR-ban

Támogatási jogosultság összege EUR-ban, azaz a 73/2009/EK rendelet III. címében meghatározott támogatási jogosultságokra az IIR-ellenőrzések végrehajtását követően összesen kifizetendő összeg.

Igényelt formátum: +99..... 99,99 vagy -99... 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

#### 7.2. F702: Teljesített kifizetés által érintett terület

Területen alapuló támogatási jogosultságok esetében: Az a terület, amelyre a kifizetés történt.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

Amennyiben a kifizetés többfajta jogosultságot foglal magában, az A. és B. szakaszban kért információkat ennek megfelelően kell kitölteni. Ha egy szakasz nem alkalmazandó, ott NULLA értéket kell megadni.

Az alábbiakban említett támogatási jogosultságok a 73/2009/EK rendelet III. címében meghatározott támogatási jogosultságokat jelentik:

7.3. A) *Területen alapuló támogatási jogosultságok (szokásos jogosultságok)*

7.4. F703: *Támogatási jogosultság összege EUR-ban*

A kérelemben meghatározott támogatási jogosultság teljes összege EUR-ban.

Igényelt formátum: +99..... 99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9-es számjegyek bármely 0 és 9 közötti számjeggyel helyettesíthetők.

7.5. F703A: *A benyújtott kifizetési kérelemben szereplő terület*

A támogatási kérelem tárgyát képező „aktivált” terület: területen alapuló támogatási jogosultságok esetében az itt szereplő „aktivált” terület a kifizetésnél maximálisan figyelembe vehető terület (lásd az 1122/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 57. cikkének (2) bekezdését is).

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

7.6. F703B: *Meghatározott terület*

Adminisztratív vagy helyszíni ellenőrzés eredményeként meghatározott terület.

Előírt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

7.7. F703C: *Nem azonosítható terület*

A támogatási kérelemben bejelentett „aktivált” terület, illetve az adminisztratív vagy helyszíni ellenőrzés eredményeként meghatározott terület közötti különbség.

Túl magas adatról van szó, ha a bejelentett terület meghaladja a tényleges területet, és pozitív számmal tüntetik fel. Túl alacsony adatról van szó, ha a tényleges terület meghaladja a bejelentett területet, és negatív számmal tüntetik fel.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között.

7.8. B) *Különös feltételekhez kötött támogatási jogosultság*

7.9. F707: *Támogatási jogosultság összege EUR-ban*

A kérelemben meghatározott támogatási jogosultság teljes összege EUR-ban.

Igényelt formátum: +99..... 99,99 vagy -99... 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

7.10. F707A: *Számosállat-egység száma a bázisidőszakban*

Ez a szám a mezőgazdasági termelő által a bázisidőszakban gyakorolt, számosállat-egységben kifejezett mezőgazdasági tevékenységet jellemzi, a 73/2009/EK rendelet 44. cikke (2) bekezdésének megfelelően.

Igényelt formátum: +99..... 99,99 vagy -99... 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

7.11. F707B: *Számosállat-egységek bejelentett száma*

Ebben a mezőben kell megadni az adott naptári évre érvényes bejelentett számosállat-egységek pontos számát (a 73/2009/EK rendelet 44. cikkének (2) bekezdése).

Igényelt formátum: +99..... 99,99 vagy -99... 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

7.12. F707C: *Számosállat-egységek meghatározott mennyisége*

A 73/2009/EK rendelet 44. cikke (2) bekezdésének való megfelelés ellenőrzése érdekében lefolytatott adminisztratív vagy helyszíni ellenőrzés alkalmával meghatározott számosállat-egységek.

Előírt formátum: +99..... 99,99 vagy -99... 99,99, ahol 9 bármely szám 0 és 9 között.

<sup>(1)</sup> HL L 316., 2009.12.2., 65. o.

## 8. Az export-visszatérítésekkel kapcsolatos további adatok:

### 8.1. F800: Nettó tömeg/mennyiség

Lásd az 5. fejezetben (A termékekre vonatkozó adatok) szereplő előzetes megjegyzést.

A tömeget vagy mennyiséget a mérés mértékegységében kell megadni.

Feldolgozott termékek esetében (az I. mellékletben nem szereplő áruk vagy feldolgozott mezőgazdasági termékek): annak az összetevőnek a mennyisége, amelyre visszatérítést fizetnek. Ha az áruk kódja (F500) több mint egy támogatásra jogosító összetevőt (F804) tartalmaz, akkor a megfelelő összegekkel (F106) és mennyiségekkel (F800) többszörös rekordot kell képezni.

Igényelt formátum: +99.....99,99 vagy -99...99,99, ahol a 9 bármely szám 0 és 9 között. A tizedes jegyek száma szükség esetén növelhető (legfeljebb 6 lehet).

### 8.2. F800B: Mértékegység az F800-as mezőhöz

Igényelt formátum: az alábbi táblázatnak megfelelő, egykarakteres kóddal kell kifejezni:

Kód	Jelentés
K	kilogramm
L	liter
P	darab (tétel)

### 8.3. F801: A kérelem száma (export-visszatérítések: egységes vámokmány – EV)

Minél részletesebb a kérelem száma, annál fontosabbá válik ez az információ. A kérelem számának például az összetevő számával történő bővítése pontosabb export-visszatérítési adatok meghatározását teszi lehetővé.

### 8.4. F802: Vámfelügyelet alá helyező vámhivatal

A tagállamoknak a tranzit-vámhivatalok jegyzékét (COL <sup>(1)</sup>) kell használniuk. Ez a közösségi/közös tranzitműveletekre felhatalmazott vámhivatalok jegyzéke. Előfordulhat, hogy „tranzitművelet” célja miatt egyes vámhivatalok hiányozni fognak, de ez inkább a kivételes helyzet. Ebben az esetben a tagállam a vámhivatal teljes nevét megadja.

Igényelt formátum: A COL-kód formátuma két betűből álló országcódból (a tagállam ISO-kódja) és a vámhivatal meghatározására szolgáló hat karakterből álló kódból épül fel. Például: „EE1000EE”.

### 8.5. F802B: Kiléptető vámhivatal

Fel kell tüntetni azt a vámhivatalt, amely tanúsítja, hogy a visszatérítési kérelem tárgyát képező termékek elhagyták a Közösség vánterületét. A tagállamoknak a tranzit-vámhivatalok jegyzékét (COL <sup>(2)</sup>) kell használniuk. Ez a közösségi/közös tranzitműveletekre felhatalmazott vámhivatalok jegyzéke. Előfordulhat, hogy „tranzitművelet” célja miatt egyes vámhivatalok hiányozni fognak, de ez inkább a kivételes helyzet. Ebben az esetben a tagállam a vámhivatal teljes nevét megadja.

Ez az információ a helyettesítő ellenőrzések szempontjából elengedhetetlen fontosságú az ellenőrök számára. Az információ a T5 vagy azzal egyenértékű dokumentumokban megtalálható.

Igényelt formátum: A COL-kód formátuma két betűből álló országcódból (a tagállam ISO-kódja) és a vámhivatal meghatározására szolgáló hat karakterből álló kódból épül fel. Például „GB000392”.

### 8.6. F804: Az export-visszatérítés kódja

Nem feldolgozott mezőgazdasági termékek esetében: a 12 számjegyű termékkód, amelyre az export-visszatérítést megállapítják.

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/dds2/col/col\\_home.jsp?Lang=en&redirectionDate=20110330](http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds2/col/col_home.jsp?Lang=en&redirectionDate=20110330)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/dds2/col/col\\_home.jsp?Lang=en&redirectionDate=20110330](http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds2/col/col_home.jsp?Lang=en&redirectionDate=20110330)



Feldolgozott termékek esetében (az I. mellékletben nem szereplő áruk vagy feldolgozott mezőgazdasági termékek): a termék azon összetevőjének (összetevőinek) a KN-kódja(i), amely(ek)re az export-visszatérítést megállapították. Ebben az esetben az F500-as mezőben a végtermék kódját kell megadni. Lásd az F800 magyarázó kódot is az abban az esetben követendő eljárásra, amikor egy termék több mint egy összetevője jogosult visszatérítésre.

8.7. F805: A rendeltetési hely kódja

Igényelt formátum: „XX”, ahol X egy A és Z közötti betűt jelöl (a Közösség külkereskedelmi statisztikájára és a tagállamok közötti kereskedelmi statisztikákra vonatkozó ország- és területnómenklatúra szerinti kódok. Lásd a 2001. október 15-i 2020/2001/EK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup>, és annak frissítéseit).

A harmonizációra tekintettel a tagállamok az országok és területek nómenklatúrájának „vegyes” kategóriáját (Q\* kódok) is alkalmazhatják a külkereskedelmi statisztikákhoz. Ismeretes, hogy ez a nómenklatúra nem vonatkozik valamennyi speciális export-visszatérítési esetre, de a Bizottság nem követel meg ilyen szintű részletességet. A tagállamok ezért – adataiknak a Bizottsághoz történő elküldését megelőzően – külön nemzeti kódjaikat átváltják az országok és területek külkereskedelmi statisztikához alkalmazott nómenklatúrájának szélesebb kategóriáira.

8.8. F808: Az előzetes rögzítés időpontja

Ha a visszatérítést előzetesen állapították meg, az a dátum, amikor a visszatérítési rátát megállapították.

Igényelt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

8.9. F809: Az érvényesség utolsó napja (előzetes rögzítés)

Igényelt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

8.10. F812: Pályázati felhívás hivatkozási adata, ha szükséges (előzetes rögzítés)

A 234/2010/EU rendelet<sup>(2)</sup> 5. cikkében előírt eljárás, illetve más ágazatok esetében hasonló eljárás. A Bizottságnak szüksége van a pályázati felhívás hivatkozási adataira.

8.11. F814: A kifizetési nyilatkozat elfogadásának napja (COM-7)

A marhahúságazatnál: előfinanszírozás esetében csak az F814-es mezőt kell kitölteni (figyelmen kívül hagyva az F816 és F816B mezőt); ha nincs előfinanszírozás, az F816 és F816B mezőket kell kitölteni (figyelmen kívül kell hagyni az F814 mezőt).

Igényelt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

8.12. F816: A kiviteli nyilatkozat elfogadásának időpontja

A 612/2009/EK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup> 5. cikkének (1) bekezdése szerint értelmezett dátum.

Igényelt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

8.13. F816B: Az EU területéről történő kivitel időpontja

Az exportnyilatkozaton vagy a T5 dokumentumon szereplő dátum. Lásd a 612/2009/EK bizottsági rendelet 7. cikkének (1) bekezdését is.

Igényelt formátum: „ÉÉÉÉHHNN” (az év négy számjeggyel, a hónap két számjeggyel, a nap két számjeggyel).

<sup>(1)</sup> HL L 273., 2001.10.16., 6. o.

<sup>(2)</sup> HL L 72., 2010.3.20., 3. o.

<sup>(3)</sup> HL L 186., 2009.7.17., 1. o.

## IV. MELLÉKLET

## Az EMVA-ra vonatkozó költségvetési kódok felépítése (F109)

## BEVEZETÉS

Az EMVA-ra vonatkozóan csupán egy költségvetési jogcím szerepel a költségvetési nomenklatúrában, ez a következő: „05040501”.

Mivel a költségvetési kódok hosszúsága 15 számjegyig terjedhet, a fennmaradó 7 számjegy felhasználható a programok és az intézkedések azonosítására. Ez lehetővé teszi a költségvetési évre, a kifizető ügynökségre, az intézkedésre és a program szintjére vonatkozó, különböző forrásokból származó adatok egyeztetését.

## 1. A költségvetési kódok felépítése

A költségvetési kódoknak az alábbiak szerint kell felépülniük:

- Az első 8 számjegy állandó: „05040501”.
- A következő 3 számjegy az intézkedést jelöli a mellékelt jegyzéknek megfelelően.
- A következő 1 számjegy az alábbi (a társfinanszírozás mértékének növekedésével emelkedő) értékek valamelyikét veheti fel:
  - 1 nem konvergenciarégió
  - 2 konvergenciarégió
  - 3 legkülső régió
  - 4 önkéntes moduláció
  - 5 kiegészítő hozzájárulás Portugália esetében
  - 6 kiegészítő pénzeszközök az 1698/2005/EK rendelet 69. cikkének (5a) bekezdése címén – nem konvergenciarégió
  - 7 kiegészítő pénzeszközök az 1698/2005/EK rendelet 69. cikkének (5a) bekezdése címén – konvergenciarégió
- A következő számjegy jelentése: 0 = operatív program, vagy 1 = hálózati program.
- Az utolsó 2 számjegy a program számát jelöli: és értéke „01”-től „99”-ig terjedhet.

## 2. Példa

Az F109=„050405011132001” kód a következőt jelenti: „05040501” kódjelű költségvetési jogcím (EMVA), „113” kódjelű intézkedés (korengedményes nyugdíjazás), konvergenciarégió („2”), operatív program („0”) és a program száma „01”.

## 3. Az EMVA-intézkedések jegyzéke

## 1. TENGELY: A MEZŐGAZDASÁGI ÉS ERDÉSZETI ÁGAZAT VERSENYKÉPESSÉGÉNEK JAVÍTÁSA

Kód	Intézkedés
111	Szakképzési és tájékoztatási tevékenységek
112	Fiatalkorú gazdálkodók tevékenységének megkezdése
113	Korengedményes nyugdíjazás
114	Tanácsadási szolgáltatások
115	Üzemvezetési, helyettesítési és tanácsadási szolgáltatások
121	Gazdaságok korszerűsítése
122	Az erdők gazdasági értékének javítása
123	Mezőgazdasági és erdészeti termékek értéknövelése

Kód	Intézkedés
124	Együttműködés új termékek, folyamatok és technológiák kifejlesztése céljából a mezőgazdasági és az élelmiszer-ágazatban, valamint az erdészeti ágazatban
125	A mezőgazdaság és az erdészet fejlesztéséhez és korszerűsítéséhez kapcsolódó infrastruktúra
126	A természeti katasztrófák által károsított mezőgazdasági termelési potenciál helyreállítása és megfelelő megelőző intézkedések bevezetése
131	A közösségi jogszabályokon alapuló szabványok alkalmazása
132	Mezőgazdasági termelők részvétele élelmiszer-minőségi rendszerekben
133	Tájékoztatási és promóciós tevékenységek
141	Félig önellátó gazdálkodás
142	Termelői csoportok
143	Mezőgazdasági üzemek részére történő tanácsadás és az ismeretek terjesztését biztosító szolgáltatások nyújtása Bulgáriában és Romániában
144	A közös piacszerzés reformjából fakadó szerkezetátalakítás alatt álló gazdaságok

## 2. TENGELY: A KÖRNYEZET ÉS A VIDÉK FEJLESZTÉSE FÖLDGAZDÁLKODÁSON KERESZTÜL

Kód	Intézkedés
211	A hegyvidéki mezőgazdasági termelőknek a természeti hátrány miatt nyújtott kifizetések
212	A hegyvidéki területeken kívüli hátrányos helyzetű területek mezőgazdasági termelőinek nyújtott kifizetések
213	Natura 2000 kifizetések és a 2000/60/EK irányelvhez (vízügyi keretirányelv) kapcsolódó kifizetések
214	Agrár-környezetvédelmi kifizetések
215	Állatjóléti kifizetések
216	Nem termelő beruházások
221	Mezőgazdasági földterületek első erdősítése
222	Agrárerdészeti rendszerek első létrehozása mezőgazdasági földterületen
223	Nem mezőgazdasági földterületek első erdősítése
224	Natura 2000 kifizetések
225	Erdő-környezetvédelmi kifizetések
226	Az erdészeti potenciál helyreállítása és megelőző intézkedések bevezetése
227	Nem termelő beruházások

## 3. TENGELY: AZ ÉLELMINŐSÉG JAVÍTÁSA A VIDÉKI TERÜLETEKEN ÉS A GAZDASÁGI TEVÉKENYSÉGEK DIVERZIFIKÁCIÓJÁNAK ELŐMOZDÍTÁSA

Kód	Intézkedés
311	Nem mezőgazdasági tevékenységek irányába történő diverzifikálás
312	Vállalkozások létrehozása és fejlesztése
313	Turisztikai tevékenységek ösztönzése
321	A gazdaság és a vidéki lakosság számára nyújtott alapszolgáltatások
322	A falvak megújítása és fejlesztése
323	A vidéki örökség megőrzése és korszerűsítése
331	Képzés és tájékoztatás
341	Készségek elsajátítása, a helyi fejlesztési stratégiák előkészítése és végrehajtása

## 4. TENGELY: LEADER-PROGRAM

Kód	Intézkedés
411	Helyi fejlesztési stratégiák végrehajtása. Versenyképesség
412	Helyi fejlesztési stratégiák végrehajtása. Környezet/földgazdálkodás
413	Helyi fejlesztési stratégiák végrehajtása. Életminőség/diverzifikáció
421	Együttműködési projektek végrehajtása
431	A helyi akciócsoport működtetése, a készségek elsajátítása és a terület ösztönzése az 59. cikkben foglaltak szerint

## 5. TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Kód	Intézkedés
511	Technikai segítségnyújtás

## 6. A KÖZVETLEN KIFIZETÉSEK KIEGÉSZÍTÉSE BULGÁRIA ÉS ROMÁNIA ESETÉBEN

Kód	Intézkedés
611	A közvetlen kifizetések kiegészítései







## 2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU